BENCH 54 EVO
BENCH 65 EVO

MANUALE

installazione uso manutenzione

Per ogni aggiornamento www.edilkamin.com

1. NOTA SU EDIZIONE E LINGUA 4
1.1. Nota su lingua del manuale 4
1.2. Edizione online digitale 4
2. INFORMAZIONE MARCATURA CE 5
3. INTRODUZIONE 6
3.1. Destinatari del manuale 6
3.2. Note Generali 6
3.3. Significato dei simboli 6
3.4. Identificazione del prodotto e garanzia. 7
3.5. Targa CE: Dati e posizione 8
3.6. Simboli su targhetta dati 9
4. INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA 10
4.1. Note generali per usare in sicurezza il prodotto 10
4.2. Raccomandazioni e divieti per usare in sicurezza il prodotto 11
4.3. Rischi possibili in caso di mancata osservanza delle istruzioni di installazione, uso, manutenzione 12
5. DIMENSIONI 13
5.1. Bench 54 Evo 13
5.2. Bench 65 Evo 14
6. DATI TECNICI 15
6.1. Dati tecnici ai sensi della norma di prodotto BENCH 54 EVO 15
6.2. Dati tecnici ai sensi della norma di prodotto BENCH 65 EVO 16
6.3. Dati tecnici per il dimensionamento del sistema camino 17
6.4. Dati tecnici ECODESIGN BENCH 54 EVO 18
6.5. Dati tecnici ECODESIGN BENCH 65 EVO 20
7. DISIMBALLO 22
7.1. Note per il disimballo 22
7.2. Indicazioni per lo smaltimento dell'imballo 23
7.3. Togliere da bancale 24
7.4. Rimozione protezione deflettore 27
7.5. Rimozione pastiglia antiossidante 27
8. INSTALLAZIONE 28
8.1. Premessa sulla installazione 28
8.2. Verifica della idoneità del locale di installazione 28
8.3. Protezione dal calore e distanze di sicurezza 28
8.4. Sistema camino (Canale da fumo, canna fumaria e comignolo) 29
8.5. Canale da fumo, canna fumaria 29
8.6. Canale da fumo 29
8.7. La canna fumaria 29
8.8. Sistema intubato 30
8.9. Il comignolo 30
8.10. Presa aria esterna di ventilazione 30
8.11. Presa aria esterna di ventilazione 31
8.12. Gommini per piedini 31
8.13. Posizionamento su pavimento 31
8.14. Fissaggio manofredda di apertura porta 32
8.15. Porta del focolare reversibile 33
8.16. Moduli componibili (panche) 36
8.17. Modulo D - staffa di fissaggio a muro installazione sospesa (BENCH 54 EVO) 36
9. COMBUSTIBILE:LEGNO 37
10. ISTRUZIONI D' USO 38
10.1. Formazione prima dell'uso 39
10.2. Fasi per la prima accensione 39
10.3. Accensione a focolare freddo 39
10.4. Alimentazione a focolare caldo 40

10.5. Funzionamento con basso tiraggio 40
10.6. Aria di riscaldamento (convezione) 40

11. REGOLAZIONI 41
11.1. Regolazione aria per la combustione 41
11.2. Regolazione aria per la pulizia del vetro 41

12. MANUTENZIONE 42
12.1. Manutenzione giornaliera 42
12.1.1. Pulizia del vetro 44
12.1.2. Pulizia delle parti esterne 45
12.2. Pulizia della canna fumaria 45
12.3. Manutenzione stagionale 46
12.4. Riparazioni 46
12.5. Periodo di fermo estivo 46
12.6. Ricambi 46

13. SMALTIMENTO 47
13.1. Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto 47
13.2. Smaltimento a fine vita dei componenti dell'apparecchio 47

14. CONSIGLI PER POSSIBILI INCONVENIENTI 49
14.1. Note sui refrattari (se presenti) 49

1. NOTA SU EDIZIONE E LINGUA

1.1. Nota su lingua del manuale

Edizione originale in lingua italiana. I manuali in lingua sono tradotti dall'originale in lingua italiana.

1.2. Edizione online digitale

Gentile Cliente/Installatore

La invitiamo a leggere attentamente questo documento assieme al manuale utente presente all'interno del nostro prodotto.

Le indicazioni contenute sono suggerimenti che in nessun modo sostituiscono la responsabilità del tecnico installatore/manutentore.

Tutte le leggi locali, nazionali e le Norme Europee devono essere soddisfatte, nel corretto dimensionamento, nell'installazione, nella manutenzione e nell'uso del prodotto.

Per l'installazione e per quanto non espressamente riportato, fare riferimento in ogni nazione e alle norme locali.

Gli schemi presenti in questo manuale sono puramente indicativi e in nessun modo l'azienda potrà essere ritenuta responsabile.

Come scaricare il manuale:

- accedere all'area download, www.edilkamin.com
- cliccare su "Manuali di installazione, uso e manutenzione".
- selezionare la lingua, la tipologia di prodotto e il nome del prodotto dagli elenchi a tendina.
- cliccare "download" per scaricare il manuale in formato pdf.

	Il presente documento potrebbe essere soggetto a variazioni dettate dal produttore o dalle normative vigenti al momento dell'acquisto. **La versione aggiornata ed attualmente in vigore, sarà sempre a vostra disposizione nell'area download del sito edilkamin.com**

2. INFORMAZIONE MARCATURA CE

La scrivente EDILKAMIN S.p.a. con sede legale in Via P. Moscati 8 - 20154 Milano - Codice Fiscale P. IVA 00192220192 dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti in copertina sono conformi al Regolamento UE 305/2011 ed alla Norma Europea armonizzata di prodotto in vigore

La dichiarazione di prestazione è disponibile sul sito www.edilkamin.com

Altresì dichiara che:

i prodotti in copertina rispettano (dove applicabili) i requisiti delle direttive europee:

2014/35/UE-Direttiva Bassa Tensione (per prodotti con componenti elettrici)

2014/30/UE-Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (per prodotti con componenti elettrici)

2014/53/UE:RED (per prodotti con radiocomando)

2011/65/UE-Direttiva RoHS

2009/125/UE-Ecodesign

2010/30/UE-Etichettatura

3. INTRODUZIONE

UTENTE/INSTALLATORE

Gentile Signora / Egregio Signore

La ringraziamo e ci complimentiamo con Lei per aver scelto il nostro prodotto. Le chiediamo di custodire questo manuale per tutta la durata di vita del prodotto. In caso di smarrimento, ne richieda al rivenditore una copia o la scarichi dall' area download del sito www.edilkamin.com

3.1. Destinatari del manuale

Questo manuale si rivolge a:

- chi usa il prodotto in casa ("UTENTE")
- il tecnico che installa il prodotto ("INSTALLATORE") che ha a disposizione su web altro materiale

Il destinatario del capitolo (UTENTE/INSTALLATORE) è indicato a inizio capitolo

3.2. Note Generali

Dopo aver disimballato il prodotto, si assicuri dell'integrità e della completezza del contenuto.

In caso di anomalie, si rivolga subito al rivenditore presso cui ha effettuato l'acquisto del bene. Porti con sè la copia del certificato di garanzia ed il documento fiscale di acquisto.

Tutte le leggi locali e nazionali e le Norme Europee devono essere soddisfatte nel corretto dimensionamento, nell' installazione, nella manutenzione e nell'uso dell'apparecchio. Per l'installazione, la manutenzione e per quanto non espressamente riportato, fare riferimento in ogni nazione alle norme locali.

Gli schemi presenti in questo manuale sono indicativi: non sono sempre dunque strettamente riferiti al prodotto specifico e in nessun caso sono contrattuali.

3.3. Significato dei simboli

	DIVIETO: **Indicazione di operazioni da NON eseguire, per evitare danni.**

	ATTENZIONE: **Leggere attentamente e comprendere il messaggio a cui è riferito poiché la non osservanza di quanto scritto, può provocare seri danni al prodotto e mettere a rischio l'incolumità di chi lo utilizza.**

	INFORMAZIONI: **Una mancata osservanza di quanto prescritto comprometterà l'utilizzo del prodotto.**

3.4. Identificazione del prodotto e garanzia.

Il prodotto è identificato in modo univoco da un numero, il “tagliando di controllo o serial number” che trova sul certificato di garanzia. Le chiediamo di conservare:

- Il certificato di garanzia che ha trovato nel prodotto
- Il documento fiscale di acquisto che le ha rilasciato il rivenditore
- La dichiarazione di conformità che le ha rilasciato l’installatore. Verificare le regole locali e nazionali.

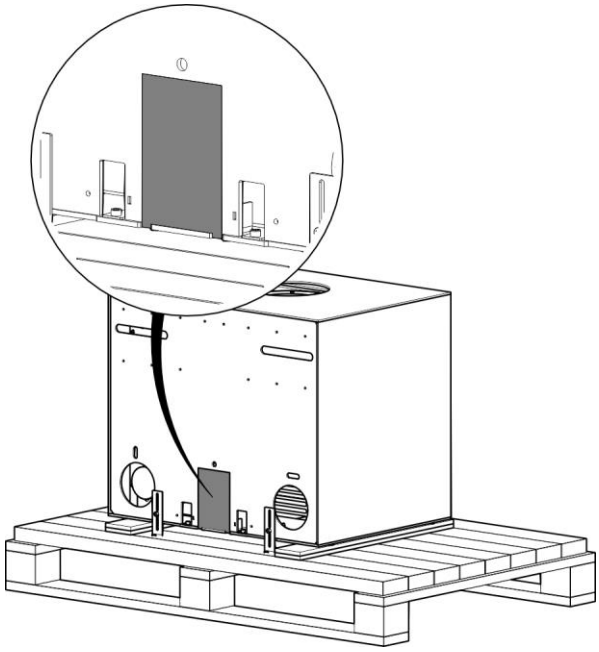
Le condizioni di garanzia sono riportate nel certificato di garanzia presente nel prodotto e sul sito www.edilkamin.com

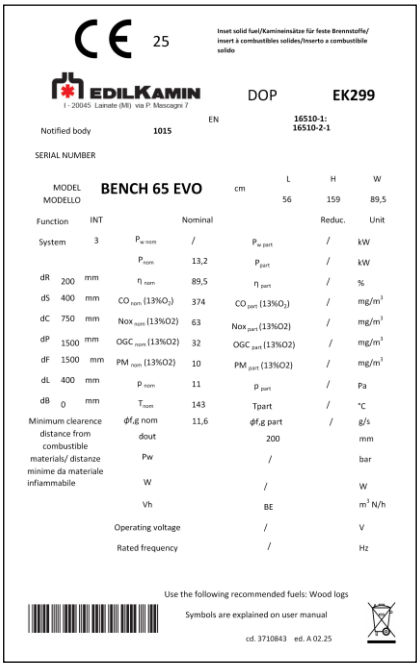
	Il presente documento potrebbe essere soggetto a variazioni dettate dal produttore o dalle normative vigenti al momento dell’acquisto. **La versione aggiornata ed attualmente in vigore, sarà sempre a vostra disposizione nell’area download del sito edilkamin.com**

3.5. Targa CE: Dati e posizione

	Raccomandiamo di fotografare la targa CE, che riporta i dati ai sensi della norma armonizzata di prodotto, e il tagliando di controllo (serial number), per tutti gli usi richiesti.

La targa CE si trova sul retro del prodotto





CE 25

Inset solid fuel/Kamineinsätze für feste Brennstoffe/ insert à combustibles solides/Inserto a combustibile solido

EDILKAMIN

I - 20045 Lainate (MI) via P. Mascagni 7

DOP EK299

EN 16510-1: 16510-2-1

Notified body 1015

SERIAL NUMBER

MODEL / MODELLO BENCH 65 EVO

cm L 56 H 159 W 89,5

Function	INT		Nominal		Reduc.	Unit
System	3	$P_{w\,nom}$	/	$P_{w\,part}$	/	kW
		P_{nom}	13,2	P_{part}	/	kW
dR	200 mm	η_{nom}	89,5	η_{part}	/	%
dS	400 mm	CO_{nom} (13%O_2)	374	CO_{part} (13%O_2)	/	mg/m³
dC	750 mm	Nox_{nom} (13%O2)	63	Nox_{part} (13%O2)	/	mg/m³
dP	1500 mm	OGC_{nom} (13%O2)	32	OGC_{part} (13%O2)	/	mg/m³
dF	1500 mm	PM_{nom} (13%O2)	10	PM_{part} (13%O2)	/	mg/m³
dL	400 mm	P_{nom}	11	P_{part}	/	Pa
dB	0 mm	T_{nom}	143	Tpart	/	°C
Minimum clearence distance from combustible materials/ distanze minime da materiale infiammabile		ϕf,g nom	11,6	ϕf,g part	/	g/s
		dout		200		mm
		Pw		/		bar
		W		/		W
		Vh		BE		m³ N/h
		Operating voltage		/		V
		Rated frequency		/		Hz

Use the following recommended fuels: Wood logs

Symbols are explained on user manual

cd. 3710843 ed. A 02.25

	I disegni sono indicativi ma non riferiti sempre al modello specifico

3.6. Simboli su targhetta dati

Simboli	Descrizione
Pw nom	Potenza nominale acqua
Pw part	Potenza ridotta acqua
η nom	Rendimento nominale
η part	Rendimento ridotta
CO nom (13%O2)	CO nominale
CO part (13%O2)	CO ridotta
Nox nom (13%O2)	NOX nominale
Nox part (13%O2)	NOX ridotta
OGC nom (13%O2)	OGC nominale
OGC part (13%O2)	OGC ridotta
PM nom (13%O2)	Emissioni di polveri nominali
PM part (13%O2)	Emissioni di polveri ridotta
p nom	Potenza nominale
p part	Potenza ridotta
T nom	Temperatura fumi nominale
T part	Temperatura fumi ridotta
ϕf,g nom	Portata massica nominale
ϕf,g part	Portata massica ridotta
dout	Diametro uscita fumi
Pw	Pressione massima
W	Potenza elettrica nominale secondo EN 60335
Vh	Classificazione focolare secondo pr EN 16510/ Pedita di carico
dR	Distanza di sicurezza retro
dS	Distanza di sicurezza lato
dC	Distanza di sicurezza sopra
dP	Distanza di sicurezza fronte
dF	Distanza di sicurezza pavimento irraggiato
dL	Distanza di sicurezza lato irraggiato
dB	Distanza di sicurezza pavimento

4. INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA

UTENTE/INSTALLATORE

	Il carattere delle informazioni di sicurezza è più grande per normativa

4.1. Note generali per usare in sicurezza il prodotto

Per la sicurezza leggere con attenzione la parte istruzioni d'uso di questo manuale.

In caso di dubbi, non prendere iniziative autonome, ma contattare il rivenditore o l'installatore. I nominativi dei centri di assistenza tecnica(CAT) Edilkamin contrattualizzati e patentati e dei rivenditori sono reperibili SOLO su www.edilkamin.com

Il prodotto non è progettato per l'uso da parte di persone, bambini compresi, le cui capacità fisiche, sensoriali, mentali siano ridotte.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Il prodotto non è progettato per la cottura.

Il prodotto è progettato per bruciare legna asciutta, nelle quantità e nei modi descritti in questo manuale.

Il prodotto è progettato per uso interno e in ambienti con umidità normale. Conservare pertanto il prodotto in luoghi asciutti e non esposti a intemperie.

4.2. Raccomandazioni e divieti per usare in sicurezza il prodotto

Utilizzare il prodotto solo dopo l'installazione a regola d'arte da parte di personale qualificato secondo le norme locali e nazionali.

Alimentare il prodotto solo dopo aver completato il suo assemblaggio e aver montato i rivestimenti.

Non installare in locali a rischio di incendio. Si rischiano danni a cose e persone.

Non toccare parti calde e, a prodotto spento ma caldo, usare le opportune accortezze (esempio guanto ignifugo).

Non accedere a parti interne.

Non accendere o ravvivare la fiamma con prodotti liquidi a spruzzo o lanciafiamme. Si rischiano scottature gravi e danni a cose e persone.

Non bruciare rifiuti, plastiche o altro di diverso dal legno. Si rischiano sporcamenti del prodotto, incendi della canna fumaria e si causano danni all'ambiente.

Non aspirare la cenere calda. Si rischia la compromissione dell'aspiratore e eventualmente fumo in ambiente.

Non effettuare pulizie artigianali con prodotti infiammabili o altro. Si rischiano incendi o ritorni di fiamma.

Non pulire il vetro caldo o con prodotti non idonei. Si rischiano crepe nel vetro nonché danni non reversibili al vetro.

Non depositare materiali infiammabili a distanze inferiori alle distanze di sicurezza indicate in questo manuale e nella dichiarazione di prestazione. Ad esempio non collocare stendibiancheria a distanza inferiori a quelle di sicurezza. Si rischia incendio.

Non tenere ogni forma di liquido infiammabile vicino al prodotto. Si rischia incendio.

Non occludere le aperture di areazione nel locale o degli ingressi di aria né la canna fumaria. Si rischiano ritorni di fumo in ambiente con danni a cose e persone.

Non utilizzare il prodotto come appoggio o scala. Si rischiano danni a cose e persone.

Non cercare di utilizzare il prodotto a porta aperta né gettare materiale incandescente fuori dal prodotto. Si rischia incendio.

Non utilizzare il prodotto col vetro rotto.

Non usare acqua in caso di incendio e contattare le autorità.

4.3. Rischi possibili in caso di mancata osservanza delle istruzioni di installazione, uso, manutenzione

Rischio di USTIONI in caso di contatto con parti calde.

Rischio di SHOCK ELETTRICO in caso di contatto con parti interne a corrente elettrica inserita (se presente ventilazione o altre parti elettriche. Verificare in funzione del modello)

Rischio di LESIONI alle mani in caso di uso senza attenzione o da parte di persone con ridotte capacità, in caso di rimozione di sicurezze o in caso di tentativi di accesso a parti interne.

Rischio di INCENDIO in caso di mancato rispetto delle indicazioni di installazione, uso, manutenzione.

Rischio di ASFISSIA in caso di mancato rispetto delle indicazioni di installazione, uso, manutenzione che provochino occlusione dello scarico dei fumi e delle prese d'aria.

Rischio di DANNI a cose e persone in assenza di efficace sistema di messa a terra dell'impianto elettrico.

5. DIMENSIONI

UTENTE/INSTALLATORE

A : uscita fumi

B : ingresso aria di combustione

C : uscita aria per canalizzazione (se presente)

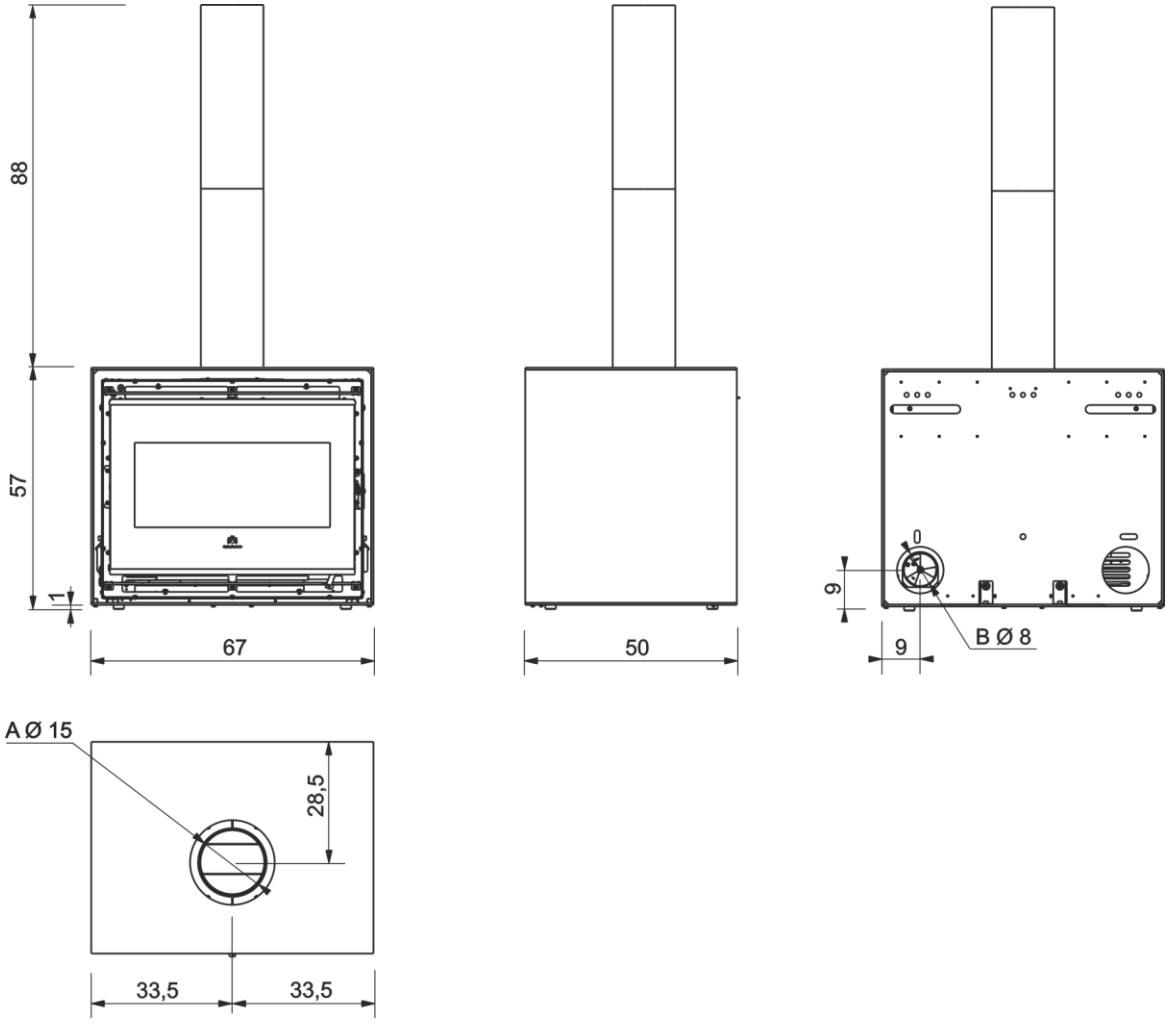
D : mandata (per prodotti idro)

E : ritorno (per prodotti idro)

F : carico (per prodotti idro)

Dimensioni in cm

5.1. Bench 54 Evo



Dimensione focolare:
49,5X24X15-25,5 (cm)
Dimensione vetro:
58X39 h (cm)

5.2. Bench 65 Evo

A : uscita fumi

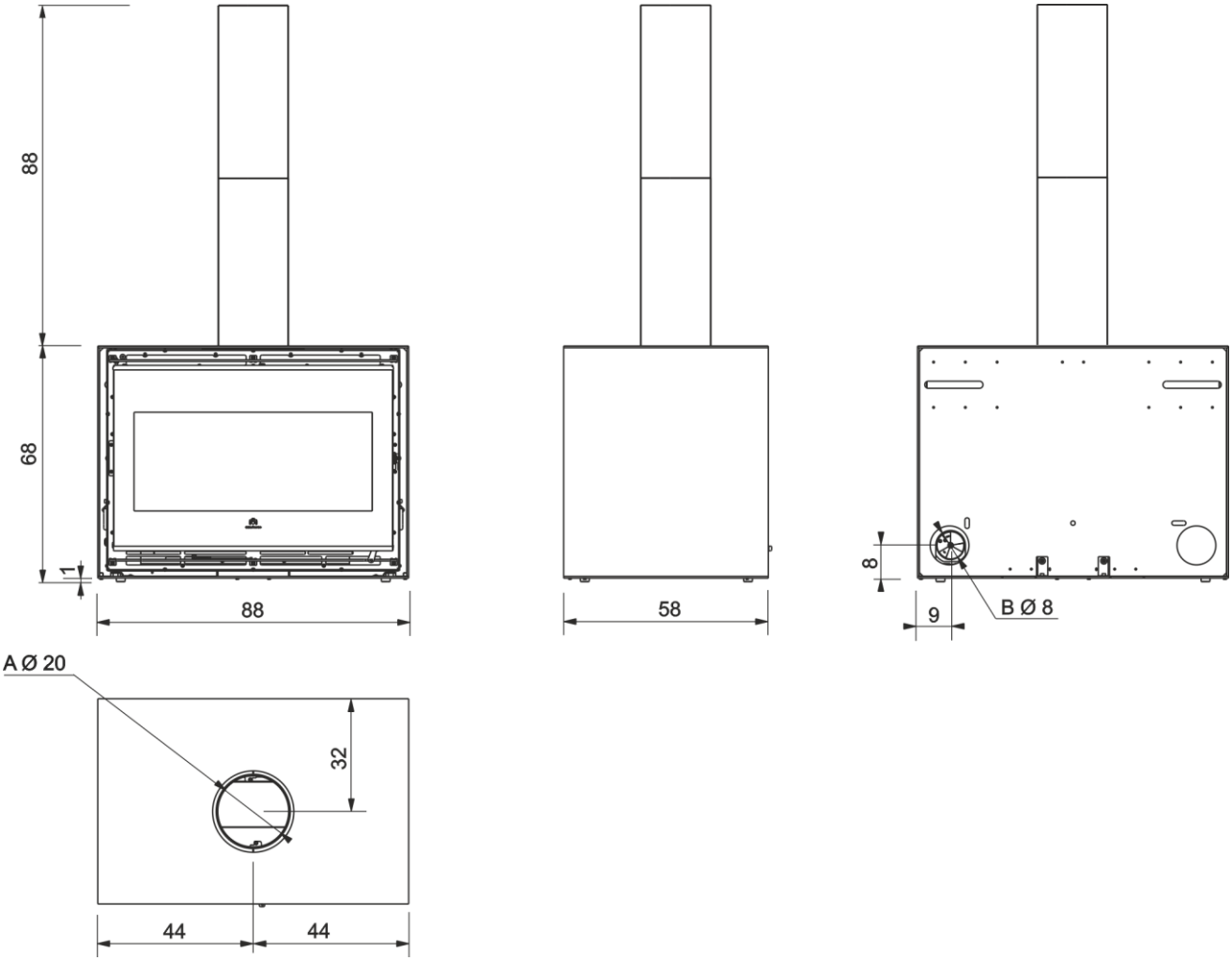
B : ingresso aria di combustione

C : uscita aria per canalizzazione (se presente)

D : mandata (per prodotti idro)

E : ritorno (per prodotti idro)

F : carico (per prodotti idro)



Dimensione focolare:
71X34,5X15,5-35,5 (cm)
Dimensione vetro:
78X50 h (cm)

6. DATI TECNICI

UTENTE/INSTALLATORE

6.1. Dati tecnici ai sensi della norma di prodotto BENCH 54 EVO

I dati riportati sono indicativi e rilevati in fase di certificazione presso organismo notificato nelle condizioni di norma.

Grandezza		
	BENCH 54 EVO	
	Potenza nominale	
Potenza utile	9,5	kW
Rendimento	87,4	%
Emissione CO al 13% O_2	0,021	%
Temperatura fumi	178	°C
Consumo combustibile	2,4	kg/h
Tiraggio	13	Pa
Volume minimo del locale di installazione	48	m^3
Volume riscaldabile	250	m^3
Diametro condotto fumi	150	mm
Diametro condotto presa aria	80	mm
Peso con imballo	158	kg
Classe di efficienza energetica (Regolamento 1185/2015)	A+	
Classe Ambientale DM 186	5 stelle	
Distanza minima materiali combustibili Retro /Lato/Fronte	200/400/1500	mm
Distanza minima materiali combustibili Cielo / Pavimento	NPD: (Nessuna Prestazione Dichiarata)	mm

NOTE SUI DATI TECNICI

- Per il calcolo del consumo si è usato un potere calorifico di 4,6 kW/Kg.
- Il volume riscaldabile è calcolato considerando una richiesta di calore di 33 Kcal/m^3 ora.
- Il prodotto può funzionare in sicurezza anche con tiraggio maggiore. Un tiraggio eccessivo potrebbe però comportare spegnimento e/o diminuzione di rendimento.

6.2. Dati tecnici ai sensi della norma di prodotto BENCH 65 EVO

I dati riportati sono indicativi e rilevati in fase di certificazione presso organismo notificato nelle condizioni di norma.

Grandezza		
	BENCH 65 EVO	
	Potenza nominale	
Potenza utile	13,2	kW
Rendimento	89,5	%
Emissione CO al 13% O_2	0,030	%
Temperatura fumi	143	°C
Consumo combustibile	3,2	kg/h
Tiraggio	11	Pa
Volume minimo del locale di installazione	66	m^3
Volume riscaldabile	345	m^3
Diametro condotto fumi	200	mm
Diametro condotto presa aria	80	mm
Peso con imballo	240	kg
Classe di efficienza energetica (Regolamento 1185/2015)	A+	
Classe Ambientale DM 186	5 stelle	
Distanza minima materiali combustibili Retro /Lato/Fronte	200/400/1500	mm
Distanza minima materiali combustibili Cielo / Pavimento	NPD: (Nessuna Prestazione Dichiarata)	mm

NOTE SUI DATI TECNICI

- Per il calcolo del consumo si è usato un potere calorifico di 4,6 kW/Kg.
- Il volume riscaldabile è calcolato considerando una richiesta di calore di 33 Kcal/m^3 ora.
- Il prodotto può funzionare in sicurezza anche con tiraggio maggiore. Un tiraggio eccessivo potrebbe però comportare spegnimento e/o diminuzione di rendimento.

6.3. Dati tecnici per il dimensionamento del sistema camino

Grandezza		
	BENCH 54 EVO	
	Potenza Nominale	
CO_2	9,76	%
Temperatura fumi allo scarico	214	°C
Tiraggio minimo	6	Pa
Portata fumi	8,2	g/s

Grandezza		
	BENCH 65 EVO	
	Potenza Nominale	
CO_2	9,3	%
Temperatura fumi allo scarico	172	°C
Tiraggio minimo	6	Pa
Portata fumi	11,6	g/s

	Il sistema camino e l'installazione nel suo complesso devono rispettare le indicazioni di questo manuale, di tutte le norme locali e nazionali. La responsabilità della installazione compete all'installatore

6.4. Dati tecnici ECODESIGN BENCH 54 EVO

EDILKAMIN
TECNOLOGIA DEL FUOCO

Edilkamin S.p.A.
20020 Lainate (MI), via P. Mascagni 7
Tel. +39 02 937621
Fax +39 02 93762 400/300
mail@edilkamin.com
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.
Sede legale:
20123 Milano, via Vincenzo Monti 47
Reg. Imp. di Milano 00192220192
REA n° 878888
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192

TECHNICAL DOCUMENTATION FOR LOCAL SPACE HEATERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1185 AND 2015/1186

Manufacturer	**Edilkamin S.p.A.**
Trademak	**Edilkamin**
Model Identifier	**BENCH 54 EVO**
Equivalent models	Trademak Edilkamin Trademak Innofire Trademak Italiana Camini
Description	Mechanically space heater fired by wood pellets
Indirect heating functionality	**no**
Direct heat output (space heat output)	**9,5 kW**
CPR harmonised standard	**16510-2-1 / 16510-1**
Notified Body	**SZU (Hudcova 424/56b, 621 00 Brno Czech Republic) NB 1045.1**

Fuel	Preferred fuel (only one)	Other suitable fuel(s)	Space heating emissions at nominal heat output(*)				Space heating emissions at minimum heat output(**)			
			PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
			mg/m3 at 13%O2				mg/m3 at 13%O2			
Wood log, moisture content ≤ 25 %	no	no	10	22	260	93	/	/	/	/
Compressed wood with moisture content < 12 %	***yes***	no								
Other woody biomass	no	no								
Non-woody biomass	no	no								
Anthracite and dry steam coal	no	no								
Hard coke	no	no								
Low temperature coke	no	no								
Bituminous coal	no	no								
Lignite briquettes	no	no								
Peat briquettes	no	no								
Blended fossil fuel briquettes	no	no								
Other fossil fuel	no	no								
Blended biomass and fossil fuel briquettes	no	no								
Other blend of biomass and solid fuel	no	no								

(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides
(**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

Observe the specific precautions for installation, assembly and maintenance indicated in the manual accompanying the product

Up to 1/1/2022	
η_s [%]	**77,4**
EEI [%]	***117***
Energy Efficiency Class	**A+**

Calculations according to the council commission regulation (EU) 2015/1186 and 2015/1185
Characteristics when operating with the preferred fuel

$$EEI = (\eta_{s,on} \cdot BLF) - 10\,\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

BLF =1,45

$$\eta_{s,on} = \eta_{th,nom}$$

$$\eta_s = \eta_{s,on} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

EDILKAMIN
TECNOLOGIA DEL FUOCO

Edilkamin S.p.A.
20020 Lainate (MI), via P. Mascagni 7
Tel. +39 02 937621
Fax +39 02 93762 400/300
mail@edilkamin.com
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.
Sede legale:
20123 Milano, via Vincenzo Monti 47
Reg. Imp. di Milano 00192220192
REA n° 878888
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192

Characteristics when operating with the preferred fuel

Heat output			
Item	Symbol	Value	Unit
Nominal heat output	P_{nom}	**9,5**	kW
Minimum heat output (indicative)	P_{min}		kW

Auxiliary electricity consumption			
Item	Symbol	Value	Unit
At nominal heat output	el_{max}	**0,000**	kW
At minimum heat output	el_{min}	**0,000**	kW
In standby mode	el_{sb}	**0,000**	kW

$$F(4) = CC \cdot \frac{0{,}2 \cdot el_{max} + 0{,}8 \cdot el_{min} + 1{,}3 \cdot el_{sb}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

F(4) **0** % CC =2,5

Permanent pilot flame power requirement			
Item	Symbol	Value	Unit
Pilot flame power requirement (if	P_{pilot}	**N.A.**	kW

F (5) **0,0** %

$$F(5) = 0{,}5 \cdot \frac{P_{pilot}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

Useful efficiency (NCV as received)			
Item	Symbol	Value	Unit
Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	**87,4**	%
Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$		%

Type of heat output/room temperature control (select one)	
single stage heat output, no room temperature control	NO
two or more manual stages, no room temperature control	NO
with mechanic thermostat room temperature control	NO
with electronic room temperature control	NO
with electronic room temperature control plus day timer	NO
with electronic room temperature control plus week timer	**NO**

F (2) **0,0** %

Other control options (multiple selections possible)	
room temperature control, with presence detection	NO
room temperature control, with open window	NO
with distance control option	**NO**

F (3) **0,0** %

Contact details
Name and address of the manufacturer
EDILKAMIN S.p.A.
Via Mascagni 7
20025 Lainate (MI) – ITALY

Tel. +39 02 937621
www.edilkamin.com
mail@edilkamin.com

Issue date: 03.06.2025

Amministratore Delegato
Dott. Giorgio Fortini

6.5. Dati tecnici ECODESIGN BENCH 65 EVO

EDILKAMIN
TECNOLOGIA DEL FUOCO

Edilkamin S.p.A.
20020 Lainate (MI), via P. Mascagni 7
Tel. +39 02 937621
Fax +39 02 93762 400/300
mail@edilkamin.com
www.edilkamin.com

Capitale € 4.160.000 int. vers.
Sede legale:
20123 Milano, via Vincenzo Monti 47
Reg. Imp. di Milano 00192220192
REA n° 876888
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192

TECHNICAL DOCUMENTATION FOR LOCAL SPACE HEATERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1185 AND 2015/1186

Manufacturer	**Edilkamin S.p.A.**
Trademak	**Edilkamin**
Model Identifier	**BENCH 65 EVO**
Equivalent models	**13,2** Trademak Edilkamin Trademak Innofire Trademak Italiana Camini
Description	Mechanically space heater fired by wood pellets
Indirect heating functionality	**no**
Direct heat output (space heat output)	**13,2 kW**
CPR harmonised standard	**16510-2-1 / 16510-1**
Notified Body	**SZU (Hudcova 424/56b, 621 00 Brno Czech Republic) NB 1045.1**

Fuel	Preferred fuel (only one)	Other suitable fuel(s)	Space heating emissions at nominal heat output(*)				Space heating emissions at minimum heat output(**)			
			PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
			mg/m3 at 13%O2				mg/m3 at 13%O2			
Wood log, moisture content ≤ 25 %	no	no	10,0	32	374	63	/	/	/	/
Compressed wood with moisture content < 12 %	***yes***	no								
Other woody biomass	no	no								
Non-woody biomass	no	no								
Anthracite and dry steam coal	no	no								
Hard coke	no	no								
Low temperature coke	no	no								
Bituminous coal	no	no								
Lignite briquettes	no	no								
Peat briquettes	no	no								
Blended fossil fuel briquettes	no	no								
Other fossil fuel	no	no								
Blended biomass and fossil fuel briquettes	no	no								
Other blend of biomass and solid fuel	no	no								

(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides
(**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

Observe the specific precautions for installation, assembly and maintenance indicated in the manual accompanying the product

Up to 1/1/2022	
η_s [%]	**79,5**
EEI [%]	***120***
Energy Efficiency Class	**A+**

Calculations according to the council commission regulation (EU) 2015/1186 and 2015/1185
Characteristics when operating with the preferred fuel

$$EEI = (\eta_{s,on} \cdot BLF) - 10\,\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$ BLF =1,45 $\eta_{s,on} = \eta_{th,nom}$

$$\eta_s = \eta_{s,on} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

EDILKAMIN
TECNOLOGIA DEL FUOCO

Edilkamin S.p.A.
20020 Lainate (MI), via P. Mascagni 7
Tel. +39 02 937621
Fax +39 02 93762.400/300
mail@edilkamin.com
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.
Sede legale
20123 Milano, via Vincenzo Monti 47
Reg. Imp. di Milano 00192220192
REA n° 876888
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192

Characteristics when operating with the preferred fuel

Heat output			
Item	Symbol	Value	Unit
Nominal heat output	P_{nom}	**13,2**	kW
Minimum heat output (indicative)	P_{min}		kW

Auxiliary electricity consumption			
Item	Symbol	Value	Unit
At nominal heat output	el_{max}	**0,000**	kW
At minimum heat output	el_{min}	**0,000**	kW
In standby mode	el_{sb}	**0,000**	kW

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot el_{max} + 0,8 \cdot el_{min} + 1,3 \cdot el_{sb}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

F(4) **0 %** CC =2,5

Permanent pilot flame power requirement			
Item	Symbol	Value	Unit
Pilot flame power requirement (if	P_{pilot}	**N.A.**	kW

F (5) **0,0 %**

$$F(5) = 0,5 \cdot \frac{P_{pilot}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

Useful efficiency (NCV as received)			
Item	Symbol	Value	Unit
Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	**89,5**	%
Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$		%

Type of heat output/room temperature control (select one)	
single stage heat output, no room temperature control	NO
two or more manual stages, no room temperature control	NO
with mechanic thermostat room temperature control	NO
with electronic room temperature control	NO
with electronic room temperature control plus day timer	NO
with electronic room temperature control plus week timer	**NO**

F (2) **0,0 %**

Other control options (multiple selections possible)	
room temperature control, with presence detection	NO
room temperature control, with open window	NO
with distance control option	**NO**

F (3) **0,0 %**

Contact details
Name and address of the manufacturer
EDILKAMIN S.p.A.
Via Mascagni 7
20025 Lainate (MI) – ITALY

Tel. +39 02 937621
www.edilkamin.com
mail@edilkamin.com

Issue date: 28.02.2025

Amministratore Delegato
Dott. Giorgio Fortini

7. DISIMBALLO

	Solo personale qualificato, nel rispetto delle norme di sicurezza, può effettuare il disimballo

INSTALLATORE

7.1. Note per il disimballo

I materiali che compongono l'imballo non sono né tossici né nocivi, pertanto non richiedono particolari processi di smaltimento.

Lo stoccaggio, lo smaltimento o eventualmente il riciclaggio è a cura dell'utente finale in conformità delle vigenti leggi in materia. Nei vari paesi di destinazione l'imballo può essere diverso per motivi normativi e di trasporto.

	Effettuare ogni movimentazione in posizione verticale con mezzi idonei prestando attenzione alle norme vigenti in materia di sicurezza. Non rovesciare l'imballo e usare ogni cautela per i particolari da montare.

	NON LASCIARE GLI IMBALLI A PORTATA DEI BAMBINI. Il materiale dell'imballo (per esempio plastiche, fogli a pellicola) possono essere pericolosi per i bambini. C'è rischio di soffocamento.

7.2. Indicazioni per lo smaltimento dell'imballo

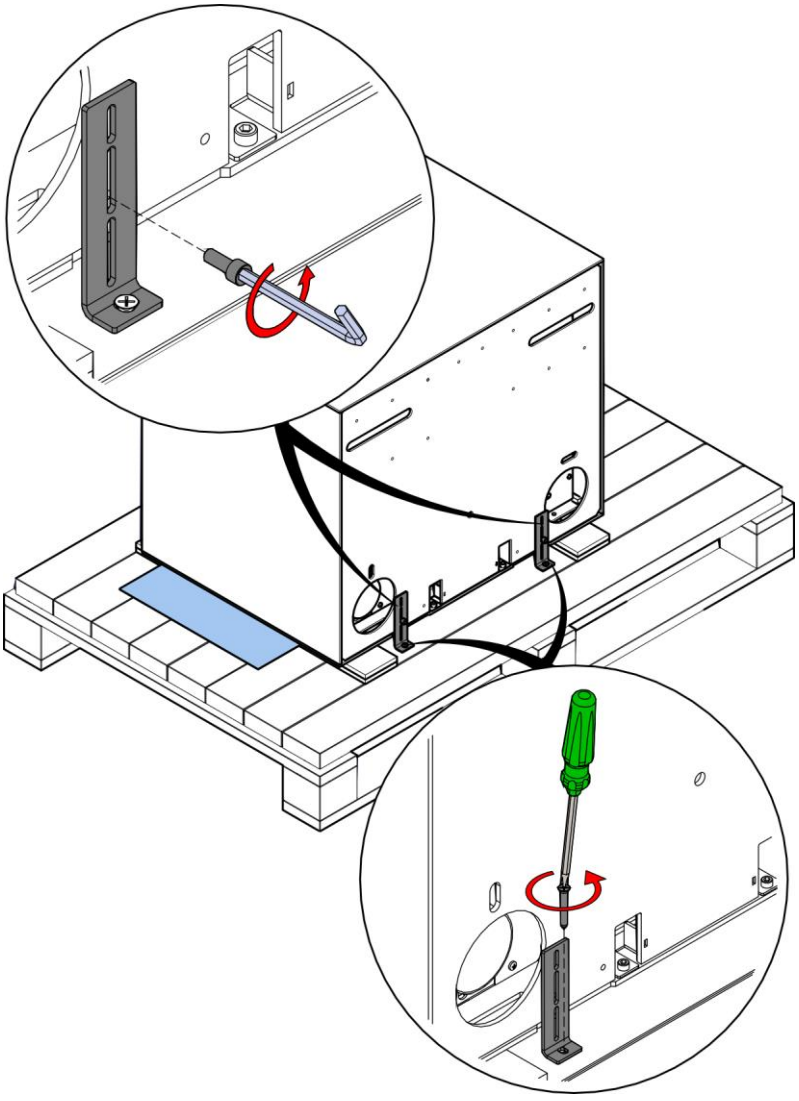
	Note orientative: **Rispettare le norme locali e nazionali**

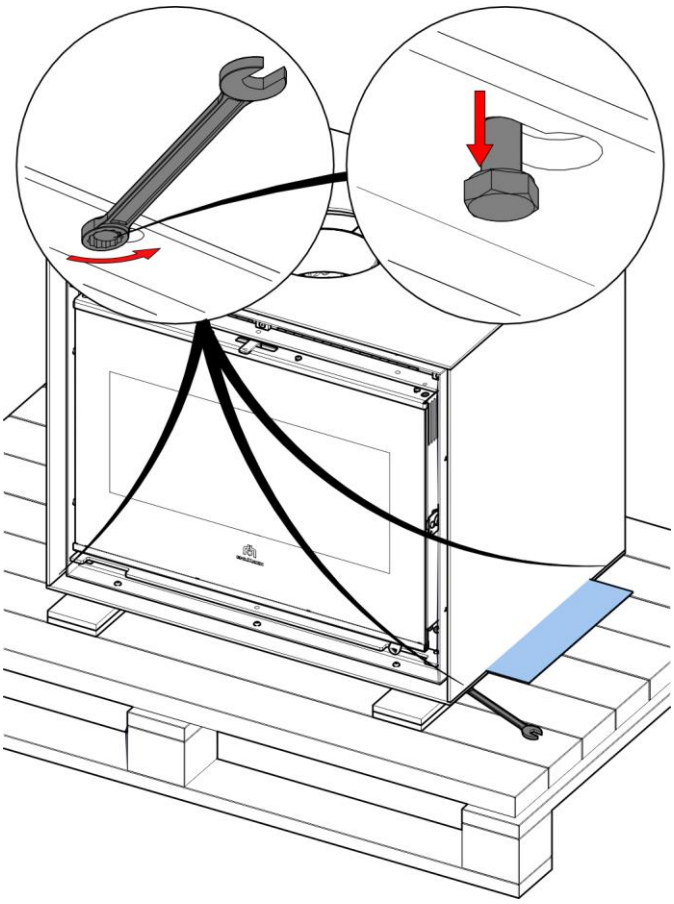
DESCRIZIONE	INDICAZIONI PER LA RACCOLTA
Bancale di legno	Raccolta differenziata
Gabbia di legno	Legno
Pallet di legno	Verifica le disposizioni dell'ente di competenza
Scatola di cartone	Raccolta differenziata
Angolare di cartone	Carta
Sacco apparecchio	Raccolta differenziata
Busta accessori	Plastica
Pluriball	Verifica le disposizioni dell'ente di competenza
Foglio di protezione	Verifica le disposizioni dell'ente di competenza
Etichette	Verifica le disposizioni dell'ente di competenza
Polistirolo	Raccolta differenziata
Reggia	Raccolta differenziata
Nastro adesivo	Plastica
Viteria	Raccolta differenziata
Graffe per reggia	Metallo
Staffa di fissaggio	Verifica le disposizioni dell'ente di competenza

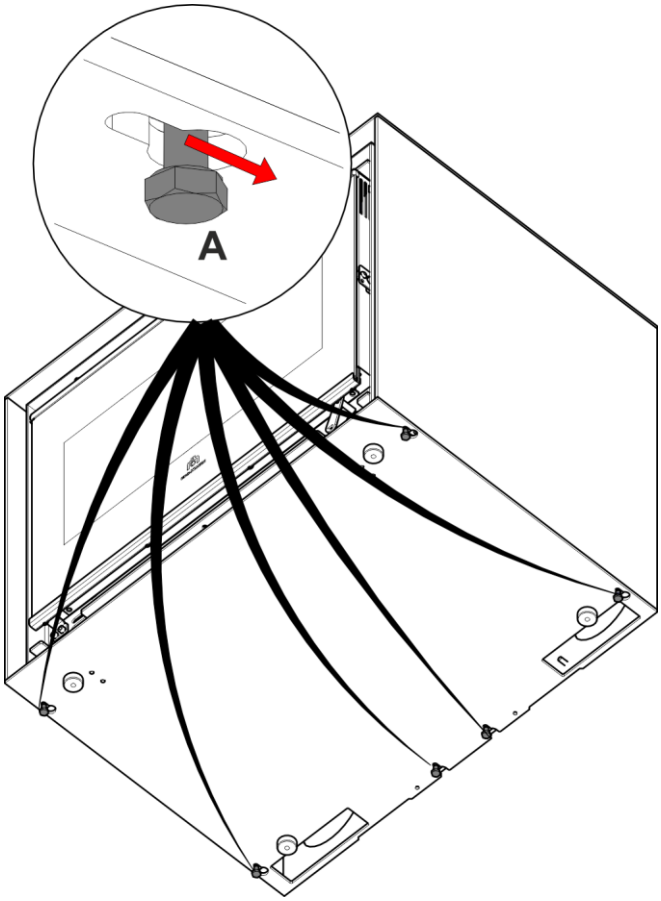
7.3. Togliere da bancale

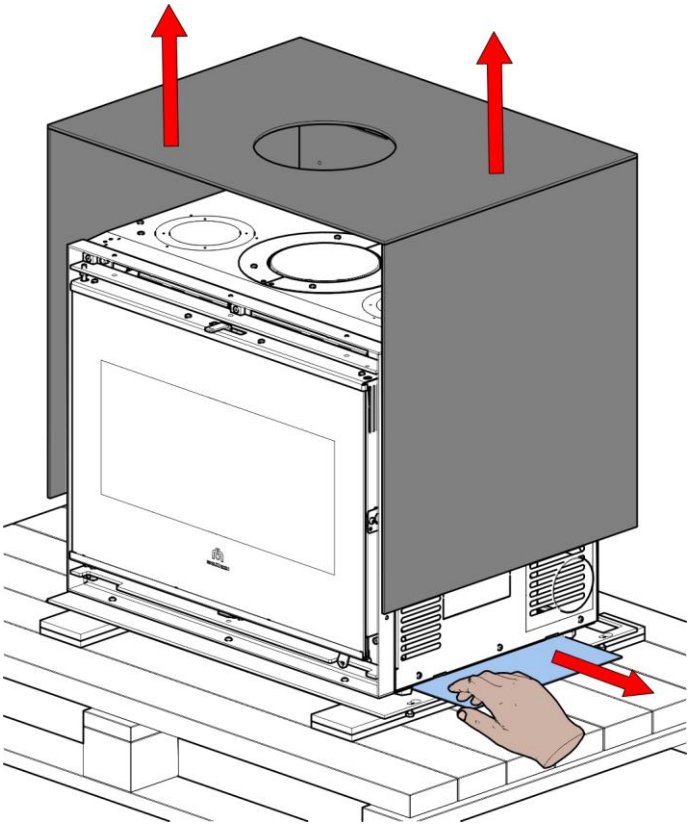
⚠	**Non cercare di togliere il prodotto dal bancale prima di aver tolto le viti che lo fissano. Solo personale idoneo, nel rispetto delle norme di sicurezza, può togliere il prodotto dal bancale. L'installatore ha indicazioni complete sul sito.**

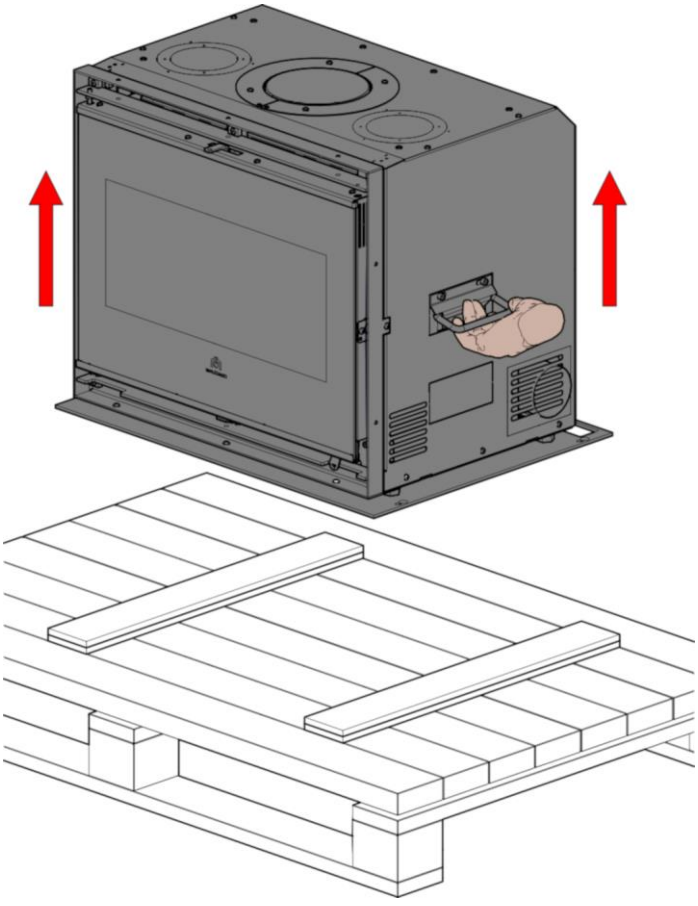
💡	**I DISEGNI SONO INDICATIVI, UTILI PER IL MONTAGGIO, MA NON RIFERITI SEMPRE AL MODELLO SPECIFICO.**





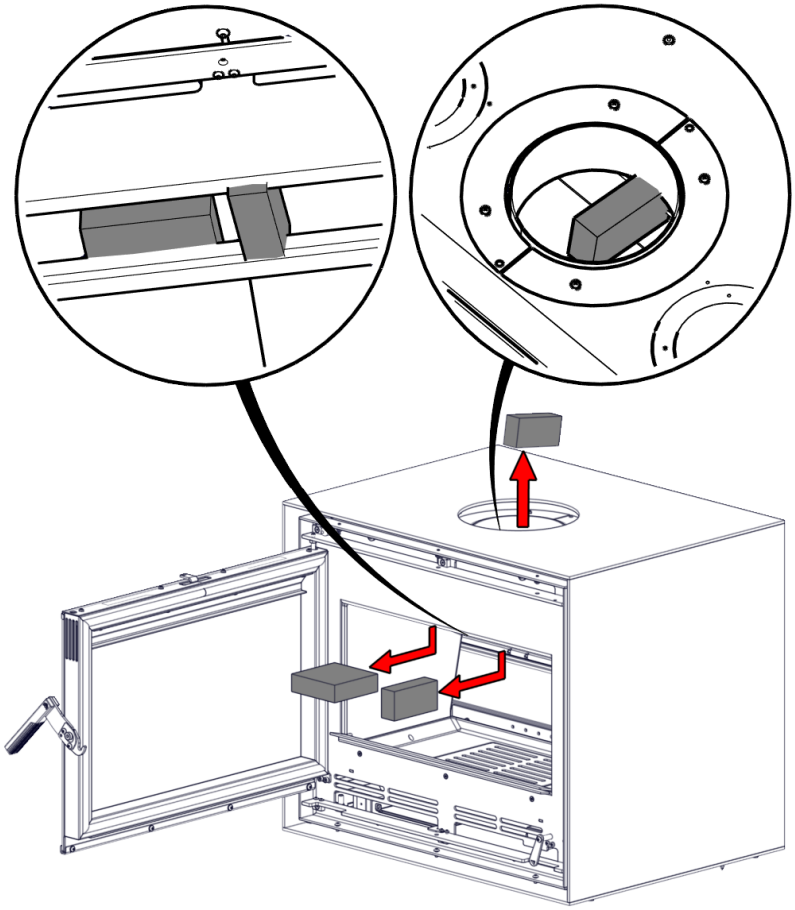

A





7.4. Rimozione protezione deflettore

Prima del' accensione del prodotto rimuovere la protezione posta a fermo del deflettore.
Non servirà più e deve essere smaltita come l' imballo ai sensi delle norme vigenti



7.5. Rimozione pastiglia antiossidante

Prima del' accensione del prodotto rimuovere la pastiglia antiossidante che non servirà più

Smaltire come rifiuto domestico

Lo stoccaggio, lo smaltimento o eventualmente il riciclaggio è a cura dell'utente finale in conformità delle vigenti leggi in materia. Nei vari paesi di destinazione l'imballo può essere diverso per motivi normativi e di trasporto.

8. INSTALLAZIONE

INSTALLATORE

	Il diametro dell'uscita fumi non è il diametro del sistema camino. Il sistema camino deve essere dimensionato secondo le norme nazionali e locali. **In particolare, (elenco non esaustivo) fare riferimento a EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457 e a tutte le norme locali.**

	Evitare l'infiltrazione di acqua di condensa attraverso la canna fumaria. Eventualmente montare un anello anticondensa - chiedete al vostro spazzacamino. **Danni causati da acqua di condensa sono esclusi dalla garanzia.**

	In alcune nazioni, sotto particolari condizioni, sono ammesse installazioni in canna fumaria multipla. A base di normative regionali, ulteriori impianti di sicurezza sono necessarie in caso di collegamento a canne fumarie multiple. Il vostro spazzacamino/ tecnico sarà disponibile per ulteriori informazioni.

8.1. Premessa sulla installazione

Ricordiamo che:

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato;
- Tutte le leggi locali e nazionali e le norme europee devono essere soddisfatte nell'installazione e nell'uso del prodotto. In Italia il riferimento è la norma UNI 10683;
- In caso di installazione in condominio è necessario preventivo parere positivo dell'amministratore;
- In caso di installazione in locali pubblici, verificare e rispettare le normative locali per queste installazioni.

Il prodotto è progettato per funzionare con qualsiasi condizione climatica. Nel caso di particolari condizioni, come vento forte, potrebbero intervenire sistemi di sicurezza che portano in spegnimento il prodotto. (se presenti)

Di seguito diamo alcune indicazioni a carattere generale che non sostituiscono la verifica delle norme locali e non implicano alcuna responsabilità sul lavoro dell'installatore.

8.2. Verifica della idoneità del locale di installazione

- Il volume dell'ambiente deve essere superiore a quanto indicato in tabella tecnica
- Il pavimento deve poter sopportare il peso del prodotto e degli accessori* (vedere nota nel paragrafo sulla protezione del calore)
- Posizionare il prodotto in bolla
- Non installare in locale soggetti a rischio di incendio o esplosioni.
- In Italia verificare le compatibilità ai sensi UNI 10683 e UNI 7129 in presenza di prodotti a gas.

8.3. Protezione dal calore e distanze di sicurezza

Tutte le superfici dell'edificio adiacenti al prodotto devono essere protette contro il surriscaldamento.

Le misure di isolamento da adottarsi dipendono dal tipo di superfici presenti.

Il prodotto deve essere installato nel rispetto delle seguenti condizioni di sicurezza:

Distanza minima da eventuali materiali combustibili: consultare la dichiarazione di prestazione sul sito

In caso di installazione con una parete in legno o altro materiale infiammabile, è necessario coibentare adeguatamente il tubo di scarico fumi.

In caso di installazione su pavimento di materiale infiammabile e/o combustibile o con insufficiente portata, si consiglia di posizionare il prodotto su piastra per la distribuzione del carico.

8.4. Sistema camino (Canale da fumo, canna fumaria e comignolo)

Questo capitolo è redatto secondo le norme europee EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457.

L'installatore deve tenere conto di queste e di ogni altra eventuale norma locale.

Il presente manuale non è in alcun modo da ritenersi sostitutivo delle norme vigenti.

Il prodotto deve essere collegato a idoneo sistema di scarico fumi che garantisca l'evacuazione in completa sicurezza dei fumi prodotti dalla combustione.

Prima del posizionamento del prodotto, l'installatore deve verificare che la canna fumaria sia idonea.

8.5. Canale da fumo, canna fumaria

Il canale da fumo (condotto che collega il bocchettone uscita fumi del focolare con l'imbocco della canna fumaria) e la canna fumaria devono, fra le altre prescrizioni di rispetto delle norme, in generale:

- Ricevere lo scarico di un solo prodotto (non sono ammessi scarichi di più prodotti insieme); in alcune nazioni esistono regolamenti specifici, spetta all'installatore la valutazione del rispetto dei regolamenti locali.
- Avere uno sviluppo prevalentemente verticale
- Non presentare nessun tratto in contropendenza
- Avere una seziona interna preferibilmente circolare e comunque con un rapporto fra lati inferiore a 1,5
- Terminare a tetto con opportuno comignolo: è vietato lo scarico diretto a parete o verso spazi chiusi, anche se a cielo libero
- Essere realizzati con materiali con classe di reazione al fuoco A1 ai sensi UNI EN 13501 o analoga norma nazionale
- Essere opportunamente certificati, con opportuna placca camino se metallici
- Mantenere la sezione iniziale o variarla solo subito sopra l'uscita del prodotto e non lungo la canna fumaria

8.6. Canale da fumo

- Se in metallo deve essere provvisto di marcatura CE (EN 1856-2) o analoga normativa nazionale;
- Non può essere in materiale metallico flessibile
- Per controllare il flusso si consiglia una serranda in caso di tiraggio alto

8.7. La canna fumaria

Oltre alle prescrizioni generali validi per canale da fumo e canna fumaria, la canna fumaria:

- Deve servire solo per lo scarico dei fumi
- Deve essere correttamente dimensionata per soddisfare l'evacuazione dei fumi (EN 13384-1 esempio non esaustivo)
- Essere preferibilmente coibentata, in acciaio con sezione interna circolare. Se rettangolare, gli spigoli devono normalmente avere raggio non inferiore a 20 mm e con un rapporto fra le dimensioni interne <1,5
- Avere normalmente un'altezza minima di 1,5 metri
- Mantenere sezione costante
- Essere impermeabile e isolata termicamente per garantire il tiraggio
- Prevedere preferibilmente una camera di raccolta per incombusti e eventuali condense.
- Se preesistente deve essere pulita, per evitare rischi di incendio.

8.8. Sistema intubato

Oltre alle prescrizioni generali validi per canale da fumo e canna fumaria, il sistema intubato:

- Deve funzionare in pressione negativa;
- Deve essere ispezionabile
- Deve rispettare le indicazioni locali.

8.9. Il comignolo

- Deve essere di tipo antivento
- Deve avere sezione interna equivalente a quella della canna fumaria e sezione di passaggio dei fumi in uscita pari almeno al doppio di quella interna della canna fumaria
- In caso di canne fumarie appaiate (che è bene siano distanti fra loro almeno 2 m) il comignolo che riceve lo scarico del prodotto a combustibile solido o quello del piano più alto deve sovrastare di almeno 200 cm l'altro
- Deve andare oltre la zona di reflusso (in Italia riferimento norma UNI 10683)
- Deve permettere una manutenzione del camino

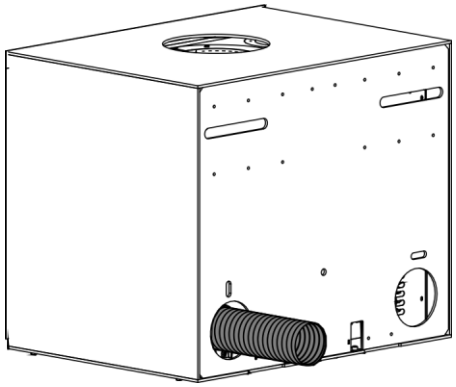
8.10. Presa aria esterna di ventilazione

Per reintegrare l'ossigeno bruciato durante il funzionamento del prodotto è necessario prevedere nel locale d'installazione una idonea presa d'aria esterna.

La presa aria non deve essere ostruibile accidentalmente.

Nel rispetto delle normative locali e nazionali, e , dopo opportuno dimensionamento , le configurazioni possibili per la realizzazione della presa d'aria sono le seguenti.

- Collegamento diretto all'esterno della presa d'aria
- Presa d'aria a muro e collegamento dal prodotto al perimetro del rivestimento



L'afflusso di aria può provenire da un locale adiacente solo a patto che:

- Il flusso possa avvenire senza ostacoli attraverso aperture permanenti comunicanti con l'esterno
- Il locale adiacente a quello di installazione non sia mai messo in depressione rispetto all'ambiente esterno
- Il locale adiacente non sia adibito a autorimessa né ad attività con pericolo di incendio, né bagno, camera da letto
- Il locale adiacente non sia un locale comune dell'immobile

In Italia, la norma UNI 10683 indica che la ventilazione è sufficiente anche se è comunque garantito il mantenimento della differenza di pressione fra ambiente esterno e interno uguale o minore di 4 Pa

Di ciò deve rispondere l'installatore che rilascia la dichiarazione di conformità.

8.11. Presa aria esterna di ventilazione

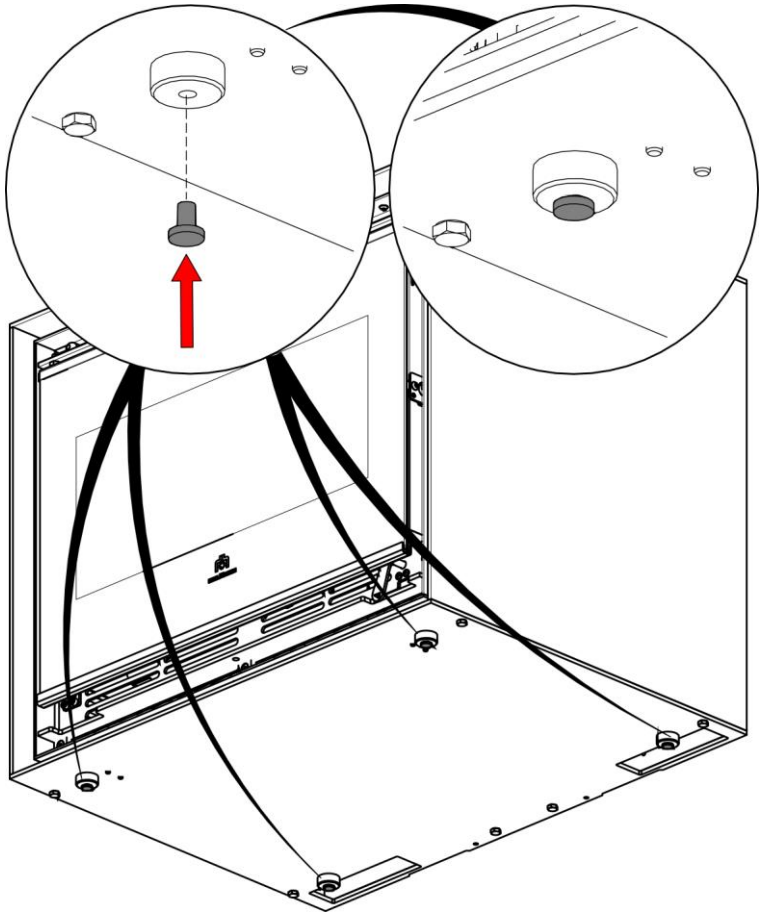
Per reintegrare l'ossigeno bruciato durante il funzionamento del prodotto è necessario prevedere nel locale d'installazione una idonea presa d'aria esterna.

La presa aria non deve essere ostruibile accidentalmente.

Nel rispetto delle normative locali e nazionali, e , dopo opportuno dimensionamento , le configurazioni possibili per la realizzazione della presa d'aria sono le seguenti.

- Collegamento diretto all'esterno della presa d'aria
- Presa d'aria a muro e collegamento dal prodotto al perimetro del rivestimento

8.12. Gommini per piedini



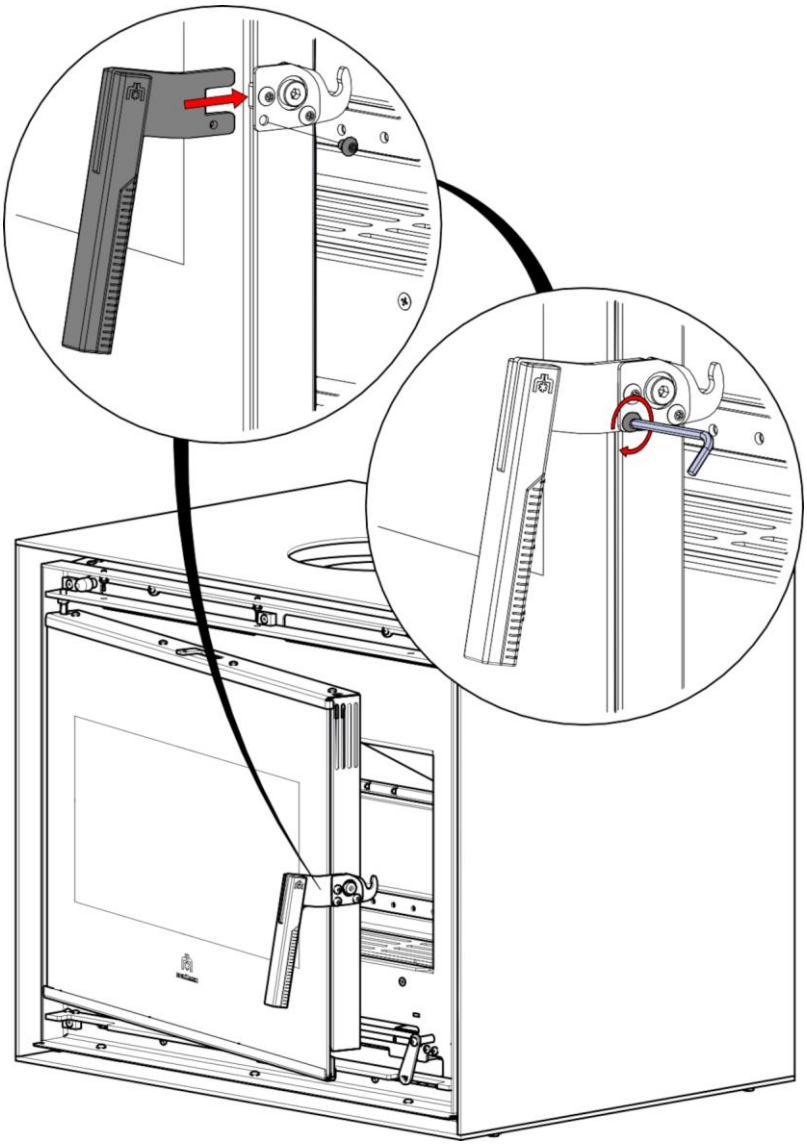
8.13. Posizionamento su pavimento

Il prodotto è dotato di piedini non regolabili.

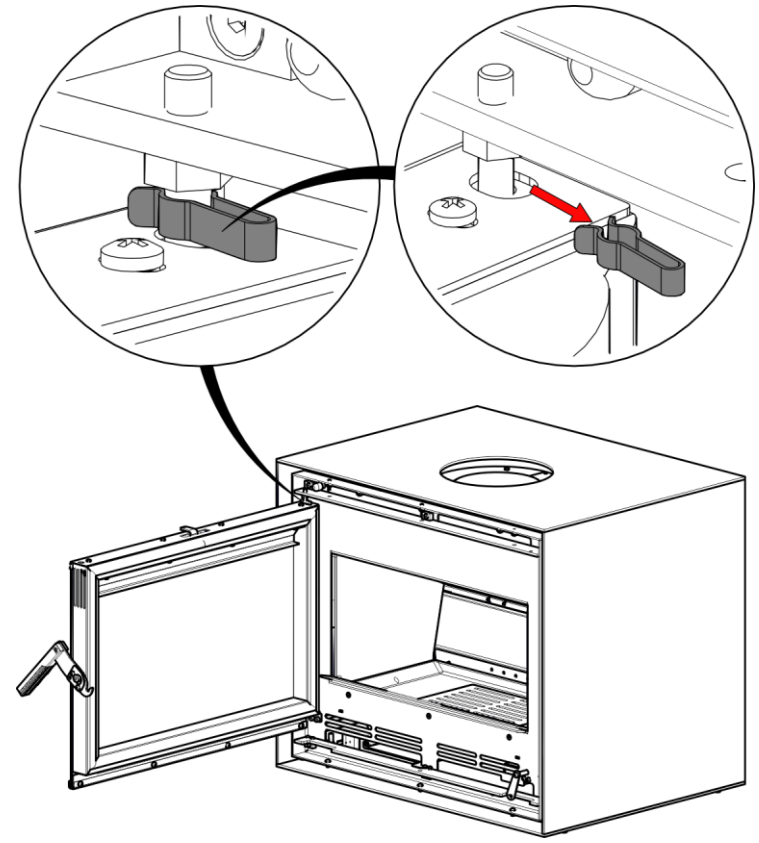
	Collocare il prodotto su una superficie in bolla

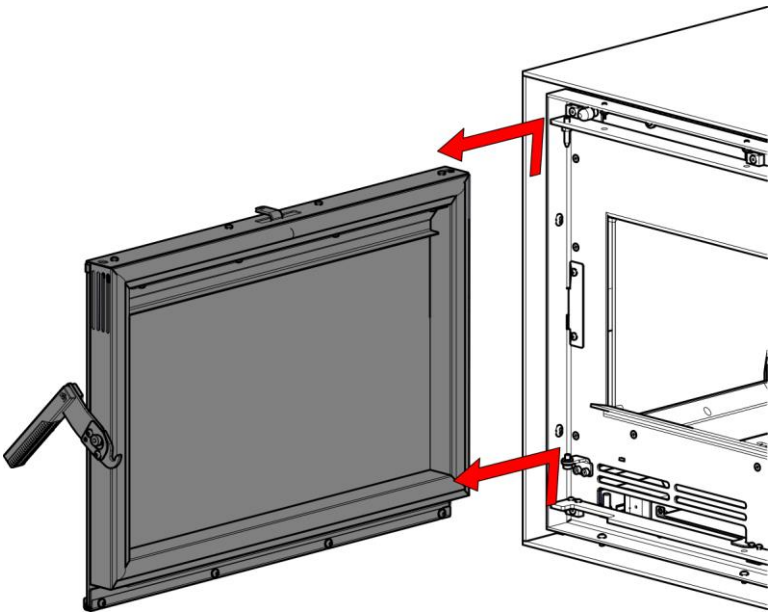
8.14. Fissaggio manofredda di apertura porta

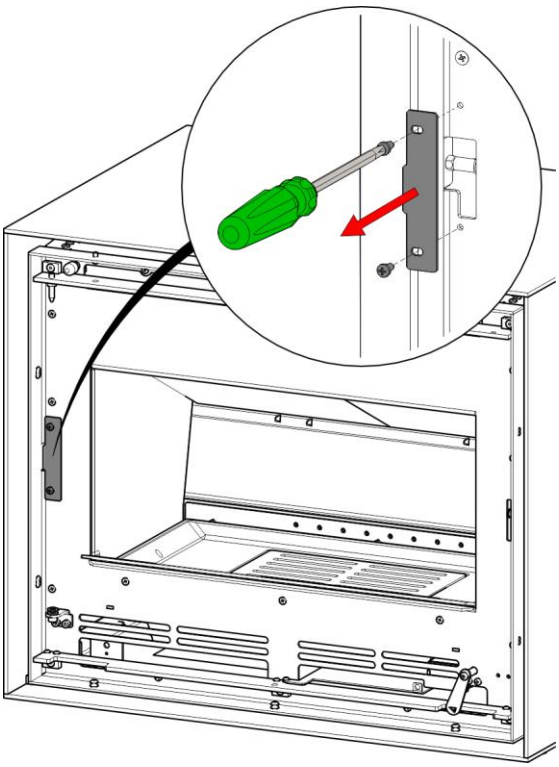
E' possibile fissare la manofredda alla struttura del prodotto

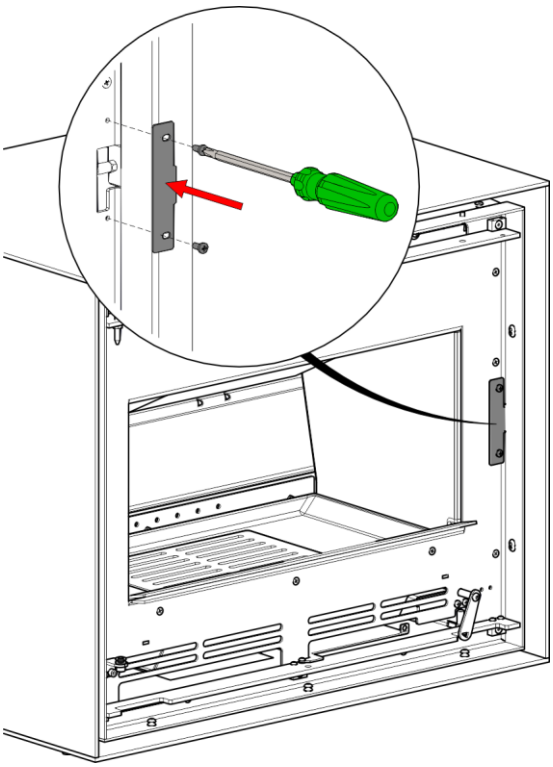


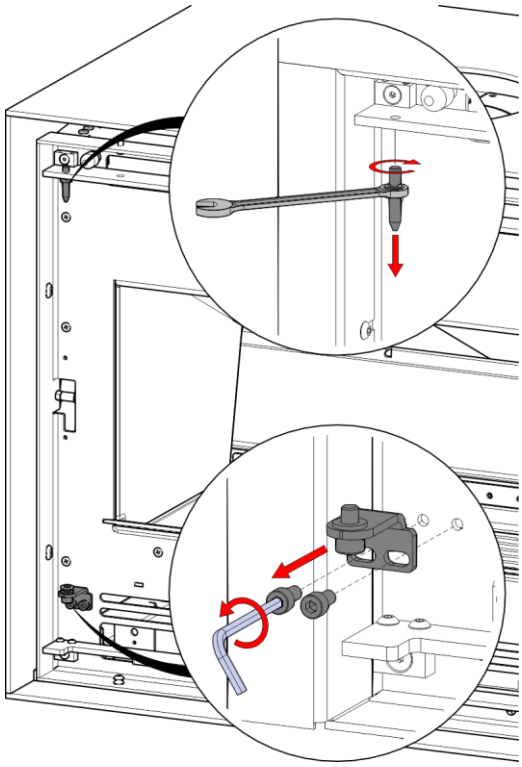
8.15. Porta del focolare reversibile

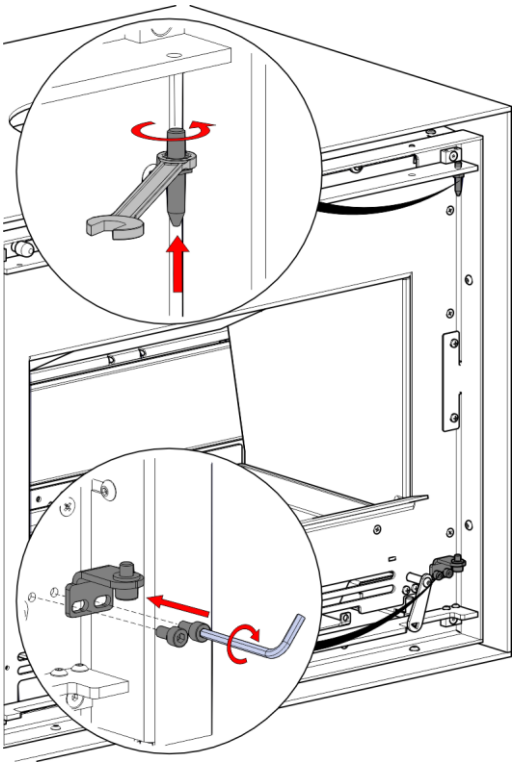


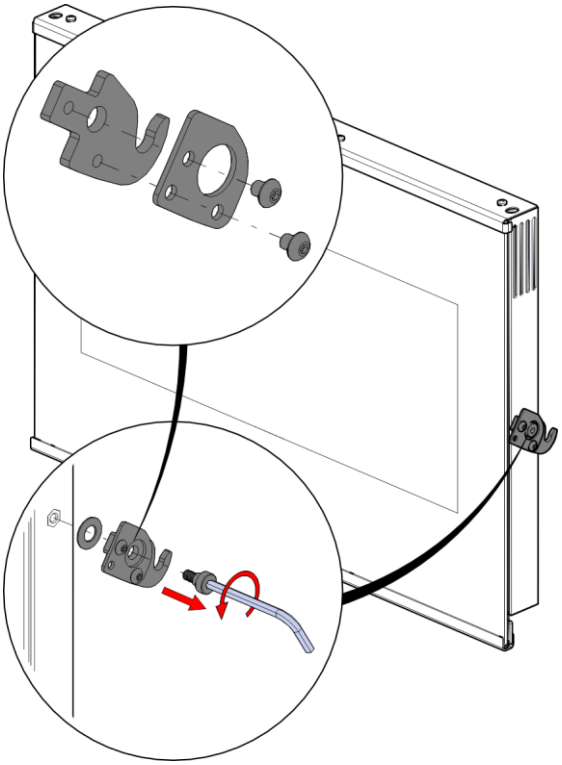


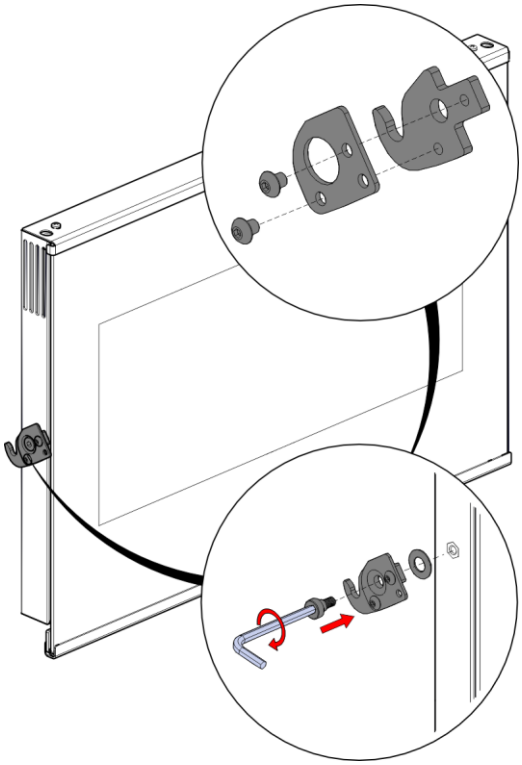


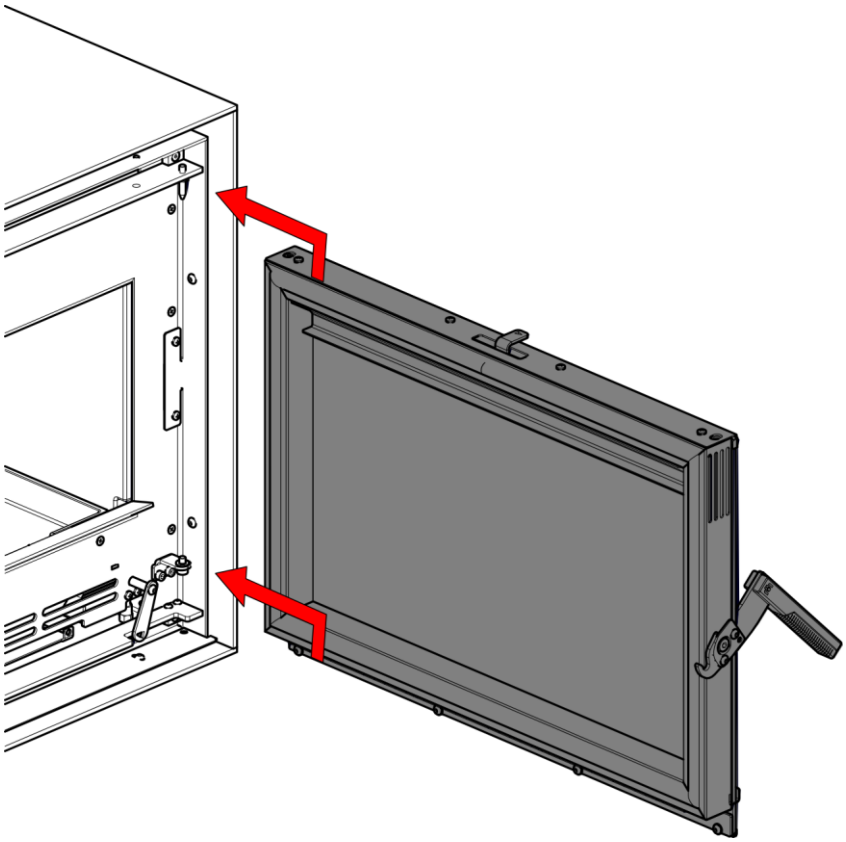


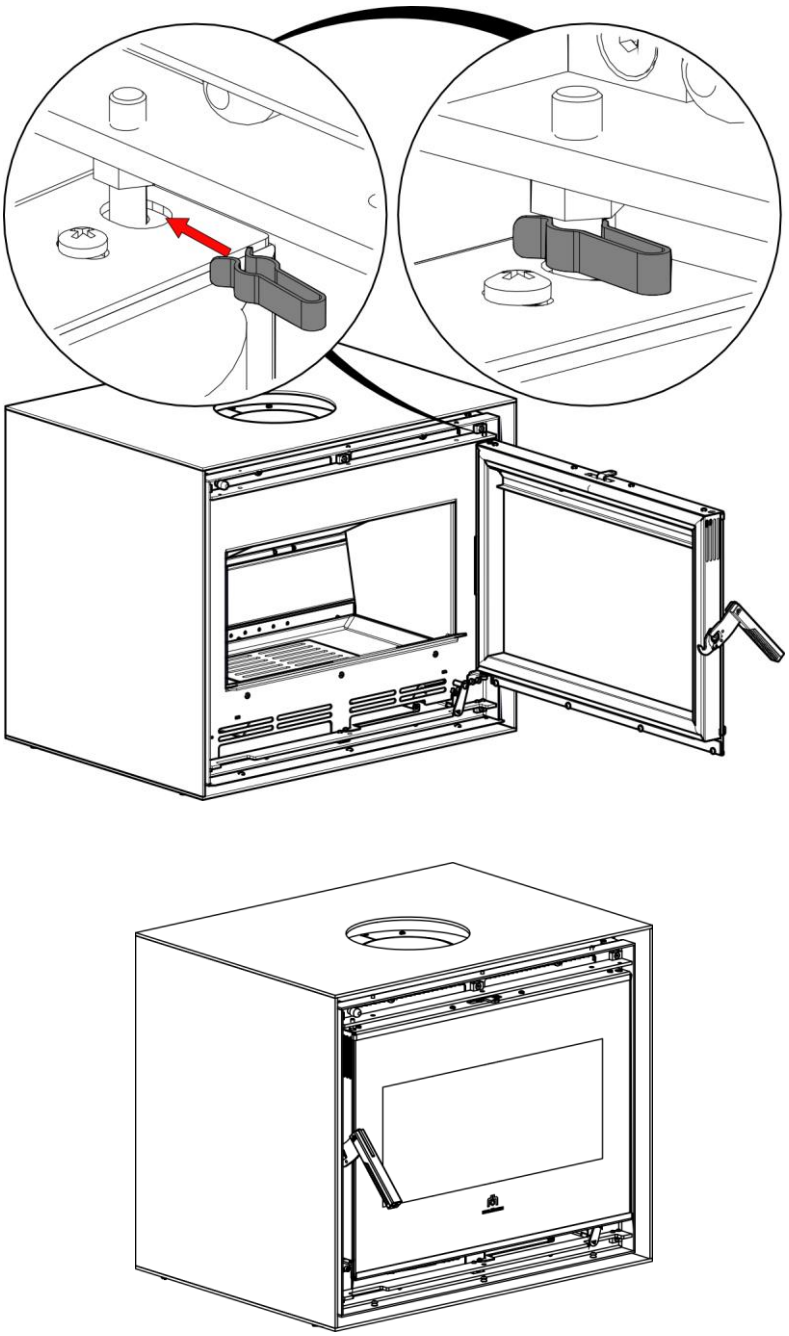












8.16. Moduli componibili (panche)

	Kit optional rivolgersi al rivenditore

8.17. Modulo D - staffa di fissaggio a muro installazione sospesa (BENCH 54 EVO)

	Kit optional rivolgersi al rivenditore

9. COMBUSTIBILE:LEGNO

UTENTE/INSTALLATORE

Il prodotto è progettato per bruciare ceppi di legna o tronchetti di segatura.

Utilizzare ceppi di legna secca (umidità max 20%)

Utilizzare ceppi di lunghezza (come da manuale)

L'uso di legna umida comporta uno sporcamento del prodotto e della canna, il rischio di fumo e una resa inferiore al dichiarato.

Ogni tipo di legno possiede caratteristiche diverse che influenzano anche il rendimento della combustione.

I dati riportati su questo manuale sono con la legna utilizzata durante la certificazione.

A carattere generale la legna può avere un potere calorifico di 4,6 kWh/kg mentre tagliata fresca ha un potere calorifico intorno a 2 kWh/kg

A carattere generale si raccomandano faggio, olmo, o comunque legna di classe A1 ai sensi UNI EN ISO 17225-5

Attenzione all'uso prolungato di legna ricca di oli aromatici(es eucalipto). Può deteriorare componenti in ghisa.

Utilizzare i quantitativi di legna consigliati.

Un sovraccarico provoca surriscaldamento con conseguenti danni :

- possibile deformazione delle parti interne ;
- possibili alterazioni irreversibili del colore della vernice sulle parti metalliche

di cui né Edilkamin, né il rivenditore potranno rispondere.

	Per il rispetto dell'ambiente e della sicurezza, NON bruciare, fra gli altri: plastica, legno verniciato, carbone, cascami di corteccia. **L'uso di combustibile diverso può provocare danni al prodotto.** **NON USARE IL PRODOTTO COME INCENERITORE.**

10. ISTRUZIONI D' USO

UTENTE/INSTALLATORE

	L’uso di combustibile diverso dal legno raccomandato può provocare danni al prodotto

	A prodotto caldo, non appoggiare nulla sul prodotto

	Prestare attenzione a non toccare il tubo di scarico dei fumi se caldo.

	Dilatazioni **Come tutti i prodotti, durante le varie fasi, si riscalda e si raffredda. Ciò comporta normali dilatazioni.** **Tali dilatazioni possono comportare leggeri rumori di assestamento che non costituiscono un motivo di contestazione.**

	Odori **Durante le prime accensioni si sviluppano odori di vernice che scompariranno in breve tempo. Accendere le prime volte il prodotto in ambiente areato.**

	Il prodotto può essere messo in funzione solo dopo il montaggio dei rivestimenti.

	RACCOMANDAZIONE PRIMA DI UTILIZZARE REGOLARMENTE IL PRODOTTO: **A causa dell'umidità intrappolata nel materiale, occorre seguire il seguente processo di essiccazione prima di esporre il prodotto ad un uso nominale:** **- 3 cariche di legna, di 1 kg ciascuna, bruciata ad intervalli minimi di 3 ore.** **Non completare il processo di essiccazione può causare crepe di cui Edilkamin non sarà in grado di rispondere**

10.1. Formazione prima dell'uso

	È compito del tecnico formare all'uso e alla manutenzione il cliente.

In particolare per il miglior uso, vi suggeriamo di vedere col tecnico i seguenti argomenti:

- Funzionamento
- Combustibile
- Accensione
- Cosa fare in caso di eventuali inconvenienti
- Uso adatto alle condizioni di installazione

	Non apportare autonomamente modifiche alle condizioni di installazione (prese d'aria comprese)

10.2. Fasi per la prima accensione

- Assicurarsi di aver letto e compreso il contenuto di questo manuale
- Rimuovere dal prodotto tutti i componenti infiammabili (manuali, etichette, ecc). In particolare togliere eventuali etichette dal vetro.

Per l'accensione iniziale del focolare, utilizzate sempre i ciocchi di legna più piccoli.

Utilizzate i ciocchi di legna più grandi per rialimentare il fuoco.

Collocare sempre la legna ben in profondità nel focolare, quasi a contatto della parete posteriore dello stesso, in modo tale che anche qualora scivolasse, non venga a contatto con il vetro.

	RACCOMANDAZIONE PRIMA DI UTILIZZARE REGOLARMENTE IL PRODOTTO: **A causa dell'umidità intrappolata nel materiale, occorre seguire il seguente processo di essiccazione prima di esporre il prodotto ad un uso nominale:** **- 3 cariche di legna, di 1 kg ciascuna, bruciata ad intervalli minimi di 3 ore.** **Non completare il processo di essiccazione può causare crepe di cui Edilkamin non sarà in grado di rispondere**

10.3. Accensione a focolare freddo

- Controllare che il letto di cenere esistente non sia troppo alto. Se il letto di cenere diventa troppo alto vi è il pericolo che all'apertura della porta del focolare per aggiungere legna, eventuali frammenti di brace cadano fuori dal focolare.
- Posizionare la leva di regolazione della valvola dell'aria nella posizione di "totale apertura" . L'aria per la combustione affluirà in modo intenso alla legna
- nel focolare, per raggiungere rapidamente una buona combustione.
- Collocare la legna nel focolare senza stiparla eccessivamente. Collocare tra i ciocchi di legna un accenditore, e accendere.Non utilizzare mai materiali come benzina, alcool e similari per accendere.
- A questo punto chiudere la porta ad anta e sorvegliare per qualche minuto. Se il fuoco dovesse spegnersi, aprire lentamentela la porta, ricollocare un altro accenditore tra i ciocchi e riaccendere.

10.4. Alimentazione a focolare caldo

Aggiungere legna quando il combustibile si è consumato quasi allo stato di brace.

Con il guanto, aprire lentamente (per evitare la formazione di vortici che possono causare la fuoriuscita di fumi) la porta ad anta.

Aggiungere nel focolare la quantità di legna desiderata, collocandola sulla brace esistente (entro i limiti di quantità indicati nella tabella tecnica).

Il funzionamento del prodotto cambia con il tiraggio della canna fumaria e della regolazione della valvola dell'aria di combustione

10.5. Funzionamento con basso tiraggio

Per aspirare l'aria per la combustione e per scaricare i fumi, il focolare ha bisogno del tiraggio esercitato dalla canna fumaria.

Se il tiraggio è debole, accendere inizialmente un fuoco di "avviamento" utilizzando materiale di accensione di piccole dimensioni.

Una volta ripristinato il corretto tiraggio sarà possibile introdurre il combustibile.

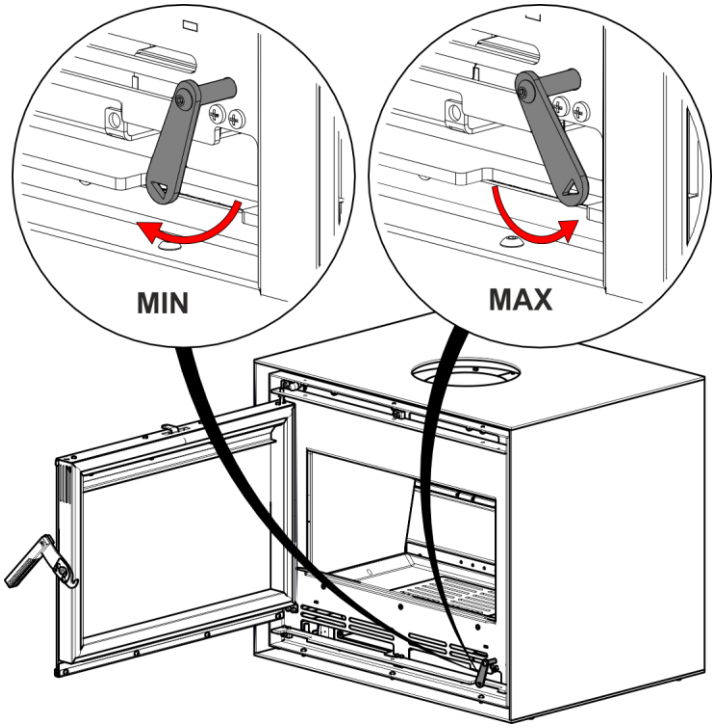
10.6. Aria di riscaldamento (convezione)

L'aria calda arriva nel locale con moto naturale (convezione naturale) senza ausilio di ventole e scalda per irraggiamento

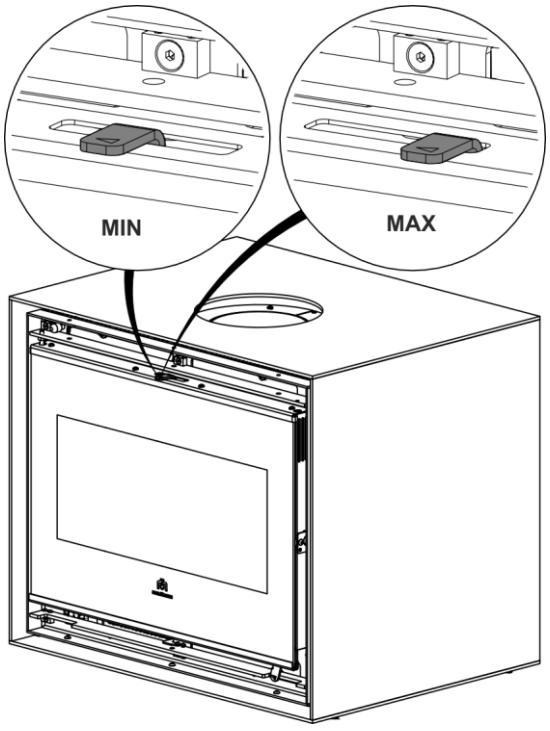
11. REGOLAZIONI

UTENTE/INSTALLATORE

11.1. Regolazione aria per la combustione



11.2. Regolazione aria per la pulizia del vetro



12. MANUTENZIONE

UTENTE/INSTALLATORE

Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, scollegare il prodotto dalla rete di alimentazione elettrica, se presente

Una regolare manutenzione è alla base del buon funzionamento del prodotto.

La mancata manutenzione non permette al prodotto di funzionare regolarmente.

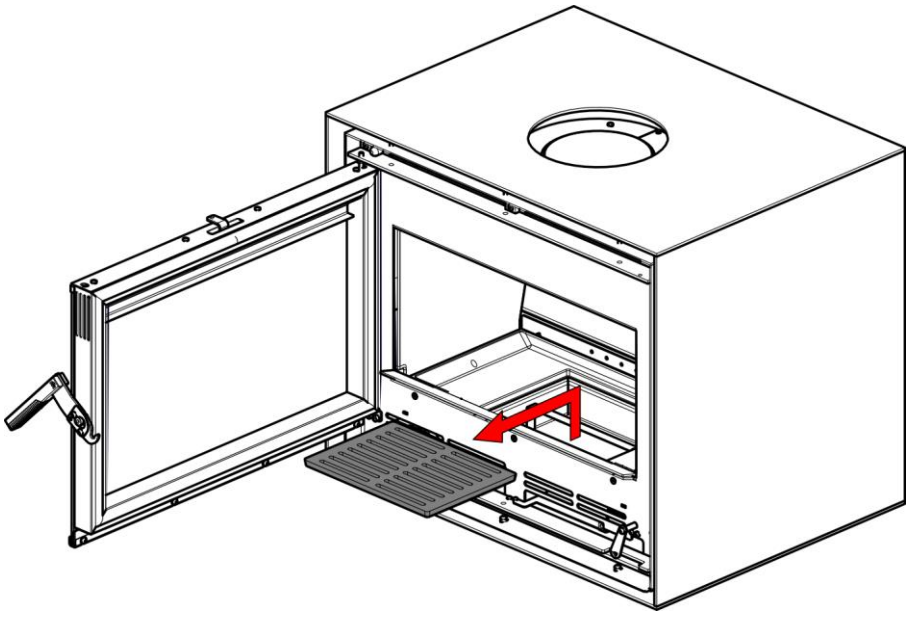
Eventuali problemi dovuti alla mancata manutenzione causeranno la decadenza della garanzia.

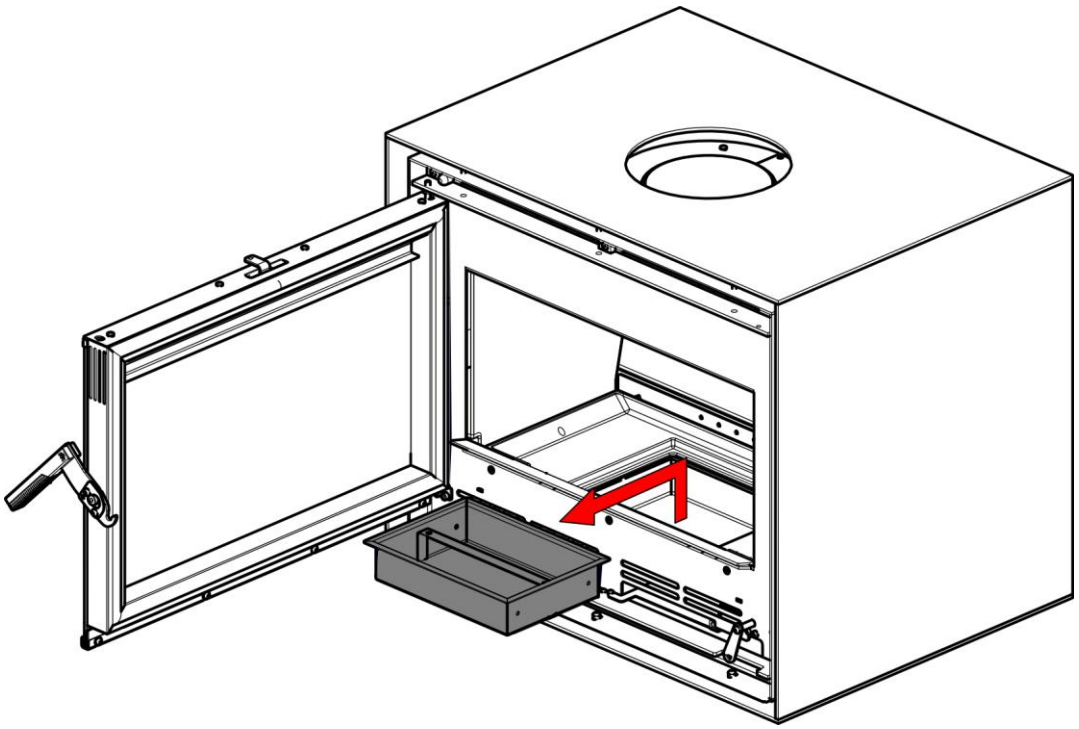
	Il carattere delle informazioni di sicurezza è più grande per normativa

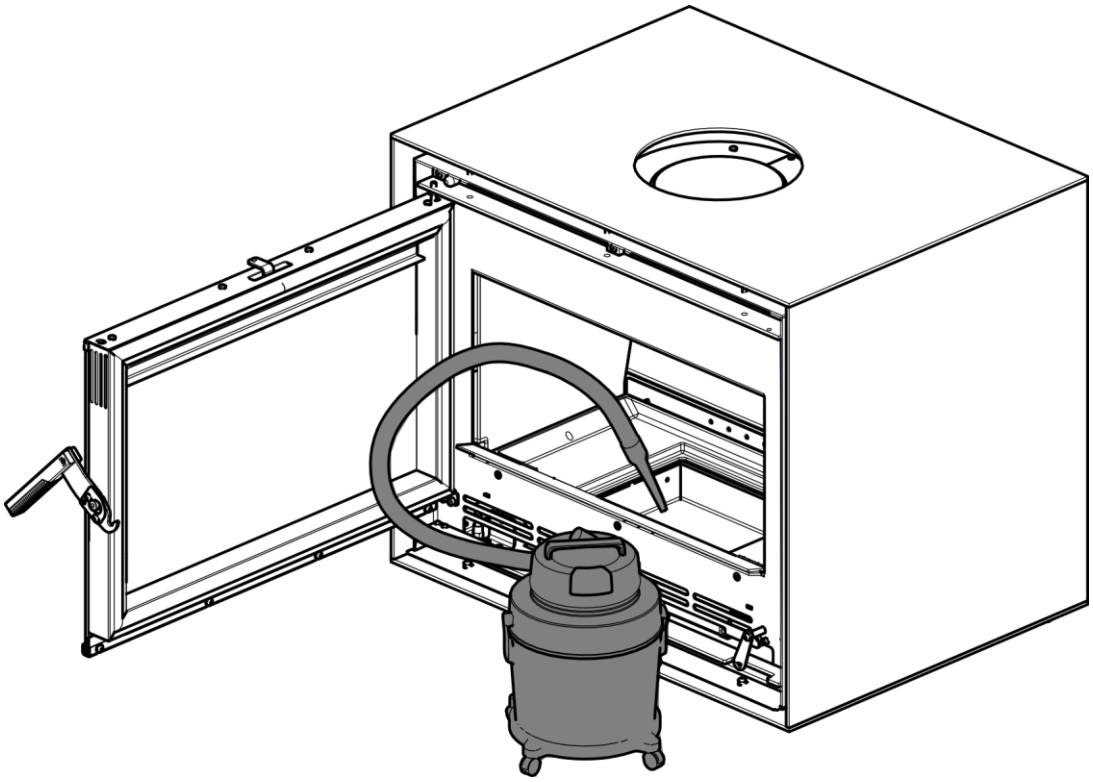
	Tutte le operazioni di pulizia di tutte le parti vanno eseguite a prodotto freddo

12.1. Manutenzione giornaliera

Operazioni da eseguire, a prodotto spento, freddo.
È necessario un aspiratore adatto.
L'intera procedura richiede pochi minuti.



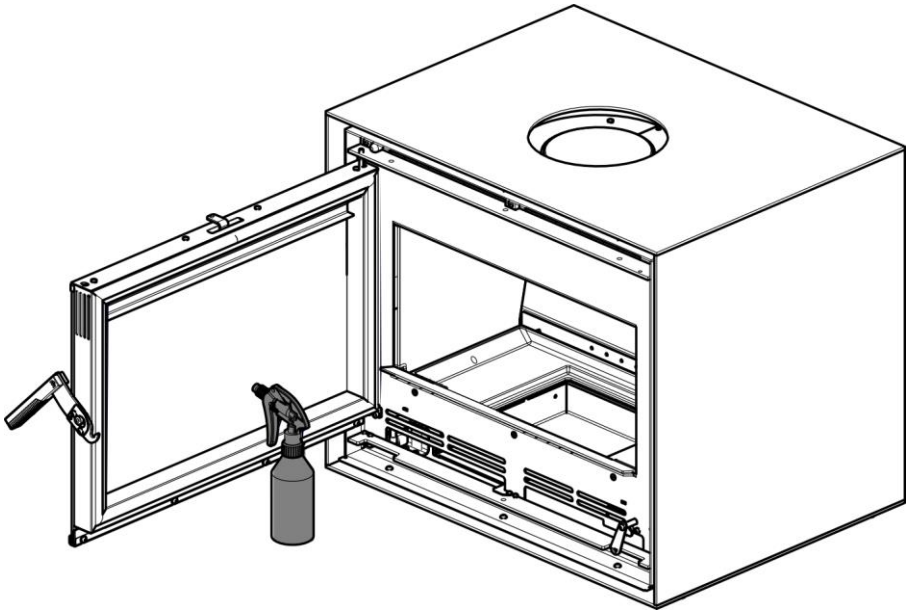


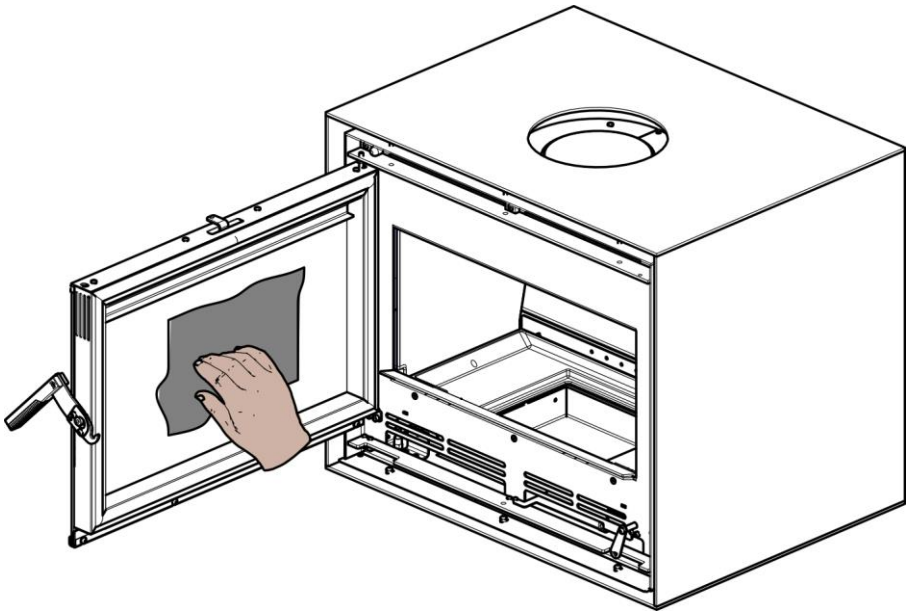


12.1.1. Pulizia del vetro

Pulire il vetro solo a freddo. Usare un pennello asciutto e, in caso, un detergente specifico: spruzzarne poco e pulire con un panno. Per la pulizia del vetro esistono dei prodotti specifici (vedi ns. listino Glasskamin).

	Non spruzzare il prodotto detergente sulle parti verniciate o sulle guarnizioni della porta.





12.1.2. Pulizia delle parti esterne

Il rivestimento deve essere pulito senza l'utilizzo di detergenti aggressivi.

Non bagnare con acqua fredda quando il rivestimento è caldo perché lo shock termico potrebbe provocare danneggiamenti.

12.2. Pulizia della canna fumaria

A cura di personale qualificato (vedere paragrafo "Manutenzione stagione").

Consigliamo di farla prima della stagione di utilizzo e ogni qualvolta si noti che all'interno si sia formato uno strato di fuliggine e catramina, sostanza facilmente infiammabile.

Le incrostazioni, in presenza di elevate temperature e di scintille, possono incendiarsi con gravi conseguenze sia per la canna fumaria che per l'abitazione.

12.3. Manutenzione stagionale

UTENTE/INSTALLATORE

	La manutenzione stagionale è a cura del centro assistenza tecnica, nel rispetto delle norme locali e nazionali. Il tecnico ha a disposizione le indicazioni sul sito.

Consiste nella pulizia generale interna ed esterna.

Ricordiamo la necessità di manutenzione stagionale da parte di tecnico abilitato secondo le disposizioni nazionali e locali.

	In caso di un uso molto frequente del prodotto, si consiglia la pulizia del canale e del condotto passaggio fumi ogni 3 mesi. **Pulire comunque il sistema camino almeno una volta all'anno (verificare se nella propria nazione esiste una normativa al riguardo).**

	Nel caso di omissioni di regolari controlli e della pulizia, si aumenta la probabilità di un incendio del comignolo.

12.4. Riparazioni

Da far eseguire solo da centri di assistenza tecnica/rivenditori Edilkamin patentati. I nominativi dei centri di assistenza tecnica (CAT) Edilkamin contrattualizzati e patentati e dei rivenditori sono reperibili SOLO su www.edilkamin.com.

12.5. Periodo di fermo estivo

Nel periodo di non utilizzo, lasciare chiusi tutte le porte, sportelli e coperchi del prodotto.

In zone particolarmente umide valutare di scollegare il raccordo fumi, ed inserire nella camera di combustione idoneo prodotto per assorbire l'umidità (es. sacchetti sali disidratanti, pastiglie antiossidanti).

12.6. Ricambi

- Per eventuali componenti di ricambio, contattare il rivenditore o il tecnico.
- Far eseguire eventuali riparazioni solo da centri di assistenza tecnica/rivenditori Edilkamin patentati.
- I nominativi dei centri di assistenza tecnica (CAT) Edilkamin contrattualizzati e patentati e dei rivenditori sono reperibili SOLO su www.edilkamin.com.
- L'uso di componenti non originali provoca rischi al prodotto e esonera Edilkamin da ogni responsabilità su eventuali danni da ciò derivanti. Provoca anche decadenza della garanzia in quanto manomissione.
- E' vietata ogni modifica non autorizzata.

13. SMALTIMENTO

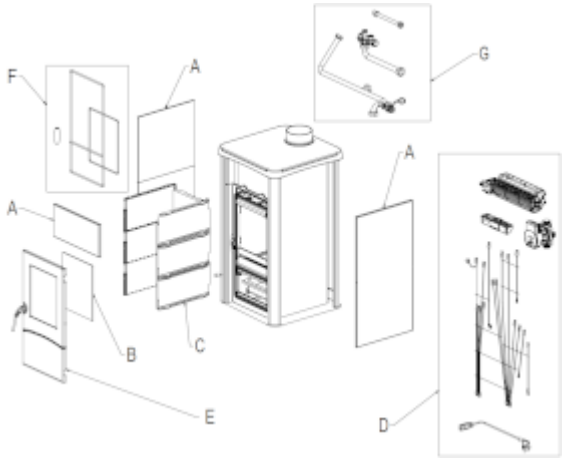
Alla fine della vita utile, smaltire il prodotto secondo le normative vigenti.

13.1. Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto

La demolizione e lo smaltimento del prodotto sono ad esclusivo carico e responsabilità del proprietario che dovrà agire in osservanza delle leggi vigenti nel proprio Paese in materia di sicurezza, rispetto e tutela dell'ambiente.

	Non smaltire con i rifiuti urbani. **Non abbandonare.**

13.2. Smaltimento a fine vita dei componenti dell'apparecchio



I disegni sono indicativi

Nella tabella seguente sono elencati i componenti dell'apparecchio e le indicazioni per una corretta separazione e smaltimento.

In particolare i componenti elettrici ed elettronici, devono essere separati e smaltiti presso i centri autorizzati a tale attività, secondo la direttiva RAEE 2012/19/UE.

A. RIVESTIMENTO ESTERNO	C. RIVESTIMENTO INTERNO
Se presente smaltire separatamente secondo il materiale che lo compone: • Metallo • Vetro • Mattonelle o ceramiche • Pietra	Se presente smaltire separatamente secondo il materiale che lo compone: • Metallo • Materiali refrattari • Pannelli isolanti • Vermiculite • Isolanti, vermiculite e refrattari entrati a contatto con la fiamma o i gas di scarico (smaltire nei rifiuti misti)
B. VETRI E PORTE	D. COMPONENTI ELETTRICI ED ELETTRONICI
Se presente smaltire separatamente secondo il materiale che lo compone:	Se presente smaltire separatamente secondo il materiale che lo compone:

• Vetroceramico (porta fuoco): smaltire negli inerti o rifiuti misti • Vetro temperato (porta forno): smaltire nel vetro	• Cablaggi, motori, ventilatori, circolatori, display, sensori, candela accensione, schede elettroniche. Smaltire separatamente presso i centri autorizzati, come da indicazioni della direttiva RAEE 2012/19/UE
E. STRUTTURA METALLICA Smaltire separatamente nel metallo	G. COMPONENTI IDRAULICI Tubature, raccordi, vaso di espansione, valvole. Se presenti smaltire separatamente secondo il materiale che li compone: • Rame • Ottone • Acciaio • Altri materiali
F. COMPONENTI NON RICICLABILI Es. • Guarnizioni • Tubazioni in gomma • Silicone o fibre Smaltine nei rifiuti misti	

14. CONSIGLI PER POSSIBILI INCONVENIENTI

INCONVENIENTE	AZIONI
Fuoriuscita di fumo dalla bocca del focolare	Verificare se l'installazione è corretta (canale da fumo, canna fumaria, comignolo; presa d'aria). Verificare che la legna utilizzata sia asciutta. Verificare se la porta è stata aperta troppo rapidamente
Combustione incontrollata	Verificare l'integrità delle guarnizioni Verificare la chiusura della porta del prodotto
Anomalo annerimento del vetro	Verificare che la legna utilizzata sia asciutta, comunque considerare che dopo alcune ore di funzionamento è normale che sul vetro si formi un leggero strato di fuliggine.
Fuoco nella canna fumaria	Se possibile in sicurezza, rimuovere cenere e braci con attrezzi e contenitori metallici toccati solo con guanto ignifugo Chiedere l'intervento delle autorità in caso di incendio
Odori	Si tratta della prima accensione, un odore di vernice è normale. Verificare se il prodotto è sporco o impolverato

	Nel caso di non risoluzione degli inconvenienti, contattare il rivenditore o, in nazioni dove presente, il Centro Assistenza Tecnico Autorizzato. **Potranno rispondere in garanzia solo in caso di comprovato difetto del prodotto.**

14.1. Note sui refrattari (se presenti)

I refrattari interni sono progettati per resistere all'uso normale.

La loro pulizia è assicurata dalla buona combustione.

I principali danni ai refrattari derivano da:

- Urti accidentali
- Uso di zollette accendifuoco non ecologiche
- Cariche di legna oltre il raccomandato
- Uso di combustibili diversi dai raccomandati

Ne' Edilkamin né il rivenditore potranno rispondere di danni procurati nei modi sopra descritti

EDILKAMIN

#iosonoilfuoco www.edilkamin.com

I nominativi dei centri di assistenza tecnica (CAT) Edilkamin&Co. contrattualizzati e patentati e dei rivenditori sono reperibili SOLO su www.edilkamin.com

cod. 942796-IT I 06.25/B